

INDIVISIBLES COMUNICACIÓN ACCESIBLE

Marazzo Maia

Legajo 17577/0

Melia Evangelina

Legajo 17534/9

Director: José Luis Nuñez

Codirector: Hernán Aspiazu

Diseño y producción de una revista digital accesible e inclusiva.

Facultad de Periodismo, La Plata. Noviembre 2015

ÍNDICE

Capítulo 1 INTRODUCCIÓN.....	Pág. 3
1.1 El reencuentro	
1.2 Conociendo el terreno	
1.3 ¿Alternativo a qué? Forma y contenido	
1.4 Comunicación Accesible. Más que un eslogan	
1.5 Comunicadoras inclusivas, o de cómo la inclusión transformó nuestras prácticas	
1.6 Reconocernos como <i>INDIVISIBLES</i>	
1.7 Se hace camino al andar	
1.8 Manos a la obra	
Capítulo 2 MARCO TEÓRICO.....	Pág. 21
2.1 Trazando el camino	
2.2 La Discapacidad somos todos	
2.3 Tecnologías actuales: ¿Por qué una revista digital?	
2.4 Familiarizándonos con la Accesibilidad	
2.5 Respetando normas (y leyes)	
2.6 Y también, inclusivo	
2.7 ¿Somos un medio alternativo?	
Capítulo 3 WWW.INDIVISIBLES.COM.AR.....	Pág. 38
3.1 Llegando a la meta	
3.2 El diseño	
3.3 Dándole identidad	
3.4 El contenido también importa	
3.5 Ahora, a difundir	
3.6 La batalla final	
Capítulo 4 CONCLUSIONES.....	Pág. 49
4.1 Comunicar para transformar. Repensarnos para construir	
4.2 No existe una escuela	
4.3 Luz, cámara, ¡acción!	
4.4 En el medio: Desde adentro	
4.5 Repensar nuestras prácticas	
4.6 Dibujando el rumbo	

INTRODUCCIÓN

1.1 El reencuentro

Se fue el verano, pasaron los días... Llegó agosto. Con frío, con lluvia y con dudas. Muchas dudas. Teníamos un plan de tesis por arrancar, Directora contactada, algunas hojas escritas y dudas. Muchas dudas. Somos dos y bastante distintas: Evy es muy práctica, y yo muy detallista. El equilibrio casi garantizado, pero la propuesta no nos cerraba. Habíamos estado casi 7 meses sin hablarnos, creo que porque ninguna se animaba a dar el paso: Teníamos que cambiar el plan de tesis, y teníamos que proponer algo bueno.

- No me inspira. - Dijo cuando me llamó. Y la verdad es que a mí tampoco me estaba gustando.

- Pensemos tranquilas y en unos días nos llamamos.

Pedimos papas fritas y nos sentamos a conversar. Habían pasado muchas cosas desde la última vez que nos habíamos visto: Viajes, convivencias, separaciones. Cuando terminamos de cenar arrancó lo serio. Mucho tiempo después de conocernos, ambas sabemos que las cosas importantes no se charlan mientras se come, somos muy supersticiosas, y creemos que todo tiene su momento. Y ese, el momento en que compartiríamos lo meditado durante esos largos días invernales, sería uno de los más cálidos recuerdos que conservamos de todo este proceso.

El origen de nuestra tesis se debe, en parte, a que queríamos hacer algo que realmente aportara, algo que sumara, que no existiera. Nos aburren los modelos repetidos, y escribir por escribir, para terminar archivando algo que nos llevaría más de un año para realizarlo nunca fue una opción.

De lo único que estábamos seguras era de que estábamos perdidas. Después de más de dos horas hablando por teléfono, nos confesamos que temer la facultad nos daba miedo, ¡qué miedo! Terror. Porque no nos imaginábamos trabajando en ningún lado. Y lo que en un principio fue una traba, terminó siendo el motor de todo esto. Entonces, la tesis se convirtió en un doble desafío: Cerrar un ciclo y abrir otro.

Fue difícil dar con algo que combinara los deseos de ambas. La dificultad radicaba en que las dos queríamos hacer algo nuevo, y desde aquella charla telefónica, Evy se había quedado

con la idea de trabajar con los derechos de los animales, y yo con los de las mujeres; ella con el medioambiente, yo con los pueblos originarios... Vemos hacia atrás, y nos causa gracia el tiempo que perdimos pensando por separado. Bastaba reencontrarnos.

Cuando nos reunimos, las ideas fueron saliendo de a chorros, contagiándonos y entusiasmándonos cada vez más.

“Pensé en una revista sonora”, dijo una. “¿Una revista para personas ciegas?”, remató la otra. -No, una revista sonora, para todos.

-En donde tratemos temáticas invisibilizadas...

-¡Sí! Un medio alternativo. Así vamos a poder trabajar con todo lo que nos interesa, y nada va a quedar afuera.

- Necesitamos hacer algo que nos movilice, que realmente disfrutemos. Me quiero recibir ya. Pero no me quiero recibir así nomás-.

Y “así nomás” quedó de lado... Y el lunes siguiente ya estábamos en la Dirección de Grado preguntando por posibles directores.

1.2 Conociendo el terreno

“Lo que es para... separa”, nos dijo el Tibu en la primera reunión formal como director de nuestra tesis. Esa frase se clavó en nuestra mente y nos sirvió de guía para empezar a andar por un camino poco conocido: El de la inclusión. Es que pensar en todos, ¡en todos! Qué difícil, cuando hay pocas experiencias previas, cuando no hay casi nada.

Habíamos dado el primer paso, sabíamos que hacer algo específico para un colectivo, significaba excluirlo aún más desde una lógica que no compartíamos, como si las personas con discapacidad necesitaran o desearan consumir un determinado tipo de informaciones. Como si cada discapacidad tuviera que ser “atendida”, ¡y por separado! La idea era superadora: Las condiciones físicas no podía ser un obstáculo para la persona que quisiera aprender. Y nosotras trabajaríamos con un único contenido que pudiera llegarle a todos por igual.

Siempre entendimos a la inclusión desde una perspectiva ligada a las clases sociales. Pero ahora era distinto, porque decidimos abordarla desde la accesibilidad, pensando en un producto que fuera percible por cualquiera. Comunicar garantizando el derecho a la comunicación y a la información. Lo que en un principio surgió de la idea de crear una revista que incluyera a las personas ciegas, poco a poco se fue convirtiendo en un proyecto inclusivo en sí mismo.

Pensar en la inclusión no se agotaba sólo en trabajar con las herramientas que deberíamos tener en cuenta para lograrlo, sino que ahondamos en nuestros deseos de contar esas historias que no veíamos ni leíamos en cualquier parte. Y empezamos a pensar en actores sociales, en personas, cuyas problemáticas no fueran reflejadas por los medios hegemónicos.

“Darle voz a los sin voz” fue una de las premisas. Y desde allí partimos, para soñar en grande, enredándonos cada vez más con nuevos conceptos, sumando tareas y descubriendo un mundo que durante tanto tiempo nos había sido ajeno, no por falta de recursos, sino por desconocimiento.

Luego de aquella primera reunión -en donde las formalidades quedaron de lado enseguida- comenzamos a indagar en qué consistía todo esto de la accesibilidad, y en qué terreno nos estábamos metiendo, ya que en un principio, en lo que hicimos hincapié fue en lo que se refería a la comunicación alternativa.

Una vez despejadas las dudas sobre cómo redactar el plan de tesis, de escribirnos tantas veces con las chicas de la Dirección de Grado y de haber contactado a quien sería nuestro Codirector, empezamos a proyectar (como siempre) y a pensar cuáles serían las características de este, nuestro medio:

1.3 ¿Alternativo a qué? Forma y contenido

Cuando planteamos la idea de crear un medio alternativo, lo pensamos en dos sentidos. Por un lado, teniendo en cuenta el formato de la revista, ya que sería alternativo al de los medios existentes, pues no registramos uno que contuviera distintos formatos atendiendo

así la necesidad de igual acceso a todos los usuarios, y en nuestro caso, al lenguaje escrito le incorporaríamos el sonoro, y más adelante, el de señas .Y por otro, con respecto a las notas que realizaríamos, porque la información que deseábamos tratar no se encontraba en la mayoría de los medios de comunicación.

Las temáticas que nos interesan y que decidimos abordar, o bien son propias de medios especializados (por poner un ejemplo, el maltrato animal sólo es tratado en blogs o páginas de proteccionistas) o simplemente son redactados a partir de la noticiabilidad de los hechos, lo cual nos alarma, ya que el tratamiento suele ser poco profundo.

La idea, desde el primer momento fue que en nuestra revista digital pudiéramos brindar un tipo de información distinta a la que circula en la mayoría de los medios de comunicación. Poniendo el foco en los protagonistas y en lo que ellos tienen para contar. Donde no se atiendan necesidades personales, sino colectivas, apostando a la construcción conjunta de contenidos y a reflejar con respeto y sinceridad, distintas realidades sociales que son ocultadas o parcializadas por los grandes medios.

Por estos motivos, partimos de la concepción de alternativo desde las disimilitudes con otros medios, por entender que la palabra hegemónica homologa las diferencias e imposibilita la pluralidad, la reflexión y por tanto, el cambio.

Si bien el primer contacto que tuvimos con este concepto fue desde el campo teórico - lo cual nos sirvió para tener una base sobre la cual poner en diálogo esto con experiencias locales y cercanas- con el tiempo, y más precisamente con las entrevistas que fuimos realizando, empezamos a internalizar el sentido y a resignificarlo para definir uno propio que nos describiera y nos distinguiera de otros medios.

El trabajo consistía en poder reflexionar sobre qué representaba lo alternativo para nosotras, y de esta forma poder empezar a entender a la comunicación no sólo como una herramienta de intercambio con los otros, sino como creadora de sentidos.

Y esos sentidos, que más adelante constituirían nuestra impronta, nos enfrentaron a varias nociones que teníamos, sobre todo con lo referido al ejercicio de la profesión: Ya no se trataba de pensar sólo en qué queríamos comunicar, sino en cómo queríamos hacerlo.

1.4 Comunicación Accesible, más que un eslogan

A partir de ese momento, en el que nos pusimos a pensar en la alternatividad como una característica que se reflejaría tanto en la forma como en el contenido de la revista, empezamos a trazar nuestro trabajo, y entendimos que esa “forma” en la que queríamos producir significaba recapacitar sobre los pre conceptos que teníamos acerca de la discapacidad. Nuestro Director fue de gran ayuda, él nos propuso algunos lineamientos que nosotras continuamos investigando, y a medida que el contacto con los nuevos saberes se fue haciendo cotidiano, no sólo empezamos a recabar información para crear el medio y para redactar esta memoria, sino que pensar la accesibilidad se tradujo en todas nuestras prácticas. Pero de eso hablaremos más adelante.

Lo que nos interesa resaltar, es que todo este proceso -que de por sí fue complejo porque cada vez se iban sumando más y más nociones, experiencias que nos acercaban a otras experiencias, que a su vez nos remitían a otras definiciones, y así hasta que empezamos a cerrar puertas- nos significó empezar a manejar lenguajes y soportes que siempre nos fueron ajenos. El campo tecnológico más que un mundo era un universo lejano y sombrío. Que HTML de acá, que plantillas de no sé qué, que la W3C, que los lectores de pantalla... La accesibilidad estaba definida por conceptos indefinibles para nosotras, que de tecnológicas a penas manejábamos Facebook.

Fue un desafío. Nos arremangamos como quien se prepara para pelear a mano limpia y empezamos a indagar. El hilo conductor de esta “aventura cibernética” fue el mismo que nos guió durante el desarrollo entero de nuestra tesis: Cómo propiciar que todos puedan acceder a los mismos contenidos.

Y nos preguntamos: Si la información es un derecho , ¿no deberían los medios garantizar el acceso igualitario? Entonces, desde esa lógica, comenzamos a construir la identidad del que fuera nuestro sitio.

Después de todo el recorrido que hemos hecho, creemos que lo complejo de pensar la accesibilidad no consistió tanto en poder emplear los criterios que deben tenerse en cuenta para programar y diseñar una página -más allá de que específicamente nosotras no nos encargamos de desarrollarla, hemos acompañado y guiado todo el proceso de producción de la misma-.

En realidad la cuestión central giró en poder aprehender el concepto y hacerlo propio, defenderlo como un derecho de todos, entusiasmarnos con la idea de que los medios puedan organizarse bajo la misma premisa. En definitiva: La comunicación accesible no podía ser un simple eslogan que adornara una marca.

Nos pusimos en contacto con informáticos que nos marcaron el camino, fuimos recopilando experiencias, charlando con personas con discapacidad que nos guiaron desde sus necesidades como usuarios, hicimos entrevistas, nos pusimos en el lugar del otro. Quizás ese fue el acierto. Entendimos que no podíamos pensar en un medio según gustos estilísticos: Debía ser funcional, sólo así podríamos asegurar que verdaderamente fuera inclusivo.

Trazamos un camino lleno de expectativas y posibilidades. Y en el transcurso la accesibilidad se convirtió en el esqueleto de nuestro trabajo y la alternatividad pasó a ser una de sus características. Lo fundamental era que todo llegara a todos. Pero no nos alcanzaba. Y como ya mencionamos, eso que necesitábamos que nos movilizara, más que movilizarnos nos sacudió.

La accesibilidad fue como un puente. La inclusión la otra orilla.

1.5 Comunicadoras inclusivas, o de cómo la inclusión transformó nuestras prácticas

Un aporte sincero, desinteresado. Algo que pudiéramos hacer desde nuestro lugar, que contribuyera al cambio y que contagiara. Nuestra carrera estuvo trazada por la militancia, y más allá de que en discusiones políticas diferimos la mayor parte de las veces, los ideales

han sido siempre los mismos: La transformación social basada en la igualdad como horizonte.

Nuestra herramienta ha sido y es, la palabra. Y a través de ella, la búsqueda de verdad, de justicia, la necesidad de dar la discusión en cualquier ámbito, de reformular y cuestionar, de interpelar y reconocernos como sujetas de cambio.

Hoy nos damos cuenta que nos ha costado tanto definir qué es lo que queríamos hacer como tesis, porque de alguna forma nos preocupaba no poder concretar en un mismo trabajo lo que verdaderamente nos moviliza. Cuando comenzamos con todo esto, ninguna tomó dimensión de lo que realmente significaba producir un medio con estas características.

No es que hayamos subestimado los pasos que debíamos dar, sino que estábamos muy emocionadas con lo nuevo. Sería nuestro. Toda nuestra formación y todos nuestros sueños contenidos en un mismo lugar.

Una vez que saldamos las dudas sobre los criterios que teníamos que considerar para que el sitio fuera accesible, nos alentamos con la idea de que no sólo pudiera ser percible por cualquier usuario.

En un principio pensamos en la posibilidad de que todas nuestras notas estuvieran pasadas a formato sonoro. Más allá de que existen lectores de pantalla que utilizan las personas ciegas, la intención era hacer hincapié en la percepción de las mismas. Por eso, concebimos que esta forma de transmitir también sería generadora de sentidos, interpelando al oyente desde una lectura amena acompañada por una artística que sirviera para reforzar la identidad del medio.

Más adelante, cuando tuvimos en cuenta que además de notas escritas incorporaríamos videos, se nos ocurrió que a estos debíamos sumarle interpretación en lengua de señas para que las personas con discapacidad auditiva pudieran recibir los mensajes de la misma forma que el resto.

La audiodescripción de los videos fue un tema que también atendimos, y que trabajaremos a futuro, puesto que por ahora, no ha sido necesario por la forma en que los resolvimos.

En el proceso fuimos ampliando las posibilidades de recepción de los mensajes, comprendiendo que cuanto más foco hiciéramos en la inclusión al momento de transmitir la información producida, más corta sería la distancia entre los interlocutores y nosotras, y por lo tanto, mejor serían contempladas sus necesidades y mayor sería el intercambio.

Más arriba planteamos el deseo que teníamos de atender las problemáticas de colectivos invisibilizados. Con este agregado, dedujimos que además de incluir la visión de los protagonistas, estaríamos generando un ida y vuelta más genuino, o al menos más sincero, con grupos que no son tenidos en cuenta por la mayoría de los medios a la hora de comunicar, y que por tanto, les inhiben la posibilidad de interactuar y ejercer sus derechos como ciudadanos.

El campo de la comunicación es amplio, y las posibilidades de comunicar son amplias también. Como en la mayoría de los casos, se trata de tomar decisiones. Y nosotras, más allá del apuro y de querer recibirnos cuanto antes, decidimos tener en cuenta estas cuestiones, a pesar de que eso significara entregar dos o tres meses más tarde esta memoria.

Hoy por hoy, se nos hace difícil pensar en producir una nota sin tener en cuenta que esta debe contar con varias herramientas que no pueden dejar por fuera ni en lo más mínimo a la accesibilidad.

En el transcurso de este recorrido, nos fuimos familiarizando ya no sólo con conceptos, sino con nuevas formas de producir. Que no habíamos empleado nunca en nuestro paso por la facultad, pero que nos servirían para contagiar (o al menos eso esperamos) en un futuro cercano a otros medios, y también a personas (¿por qué no?) para que empiecen a pensar en comunicar desde la accesibilidad y la inclusión, para todos, para que nadie se quede afuera.

1.6 Reconocernos como *INDIVISIBLES*

*“Mucha gente pequeña, en lugares pequeños,
haciendo cosas pequeñas, puede cambiar el mundo”
– Eduardo Galeano*

El objetivo principal, como un punto fijo en el horizonte, nos guió durante todo el transcurso: Producir, diseñar y realizar una revista digital, que fuera accesible y alternativa a los distintos medios hegemónicos de la ciudad de La Plata, no fue sólo una meta, sino una experiencia que nos enriqueció desde el primer momento.

Nombrarnos como medio también fue un desafío. Nombrar. Con todo lo que eso significa: Darle vida a este proyecto. *INDIVISIBLES* surgió como un juego de palabras entre lo invisible y aquello que no puede dividirse. Como dijimos antes, queríamos generar un cambio en la forma de hacer comunicación, retomar a la sociedad como un todo pero que no es homogéneo, en donde existe la diversidad y el derecho a ser diferentes, y que jamás puede estar segmentada por sus capacidades.

Por esto, mantenemos la esperanza de llegar a una transformación social, de construir nuevos espacios comunicacionales y mantener un constante sitio de debate. Como nos dice Paulo Freire: “La esperanza es una necesidad ontológica, es el diseño, la conjetura de lo que se va a hacer en la realidad, conlleva un trabajo diario, constante, con objetivos que indican la dirección o direcciones para llegar a "algún" lugar... la utopía”.¹

La idea de crear *INDIVISIBLES* nació a partir de querer crear un vínculo social que dejara de lado las diferencias, generando que no haya productos solamente dedicados a un sector de la sociedad que –a nuestro entender- terminan por dividirla.

Por lo tanto, este proyecto surge de nuestras necesidades y deseos, entendiéndolos como indivisibles –también-, motores de nuestro accionar. Realizar la tesis significó pensar en el futuro, en un aporte que debíamos y queríamos hacer desde nuestro lugar, y nuestro futuro siempre estuvo guiado por la esperanza. Una esperanza de cambio.

Así, nuestras necesidades tuvieron que ver no sólo con el compromiso que asumimos desde el momento que iniciamos la carrera, de hacer valer la palabra y de que ésta le sea otorgada al pueblo como herramienta. Sino que siempre creímos que sería a partir de la democratización de la misma, de la pluralidad y de la participación, que se dará la transformación social. *INDIVISIBLES* es pues, un proyecto transformador. Y lo concebimos bajo la premisa de que es posible vivir en una sociedad más justa, siempre y cuando se atiendan y se respeten los derechos de todos.

¹FREIRE, Paulo. *Pedagogía de la esperanza*. México. Siglo XXI, 1985.

De igual manera, nuestros deseos estuvieron motivados por la esperanza. Y precedieron a esta tesis porque fue a partir de ellos que comenzamos a pensar de qué forma podríamos realmente contribuir con el cambio y cómo sostenerlo en el tiempo, para que este trabajo sea un punto de partida para futuros proyectos. Nuestros deseos fueron la fuente de este proceso, y englobaron tanto nuestra aspiración de que este medio sea nuestra fuente de trabajo, como la ilusión de que a partir del mismo, nuevos medios opten la forma de hacer una comunicación verdaderamente inclusiva.

Que no exista ningún medio con estas características nos daba la pauta de que no sería un trabajo sencillo. Y lo asumimos atentas a que por este motivo el esfuerzo sería doble, pues no podríamos realizar ningún tipo de producción sin antes llevar a cabo una vasta indagación y un arduo trabajo de campo que nos sirvieran de base para que el producto final cumpliera con nuestros objetivos. Asumir el compromiso de ser precursoras en esta nueva forma de producir nos representó un desafío que nos motivó y nos exigió realizarlo con el mayor grado de profesionalidad posible.

Creemos que lo alternativo y lo inclusivo van de la mano, y por ello apostamos a crear *INDIVISIBLES*, fieles a nuestra visión de que cada uno desde su lugar puede hacer un aporte significativo para llegar a vivir en una sociedad más justa.

Queremos que se oigan todas las voces, que se atiendan todos los reclamos, que se debata y que la información circule sin restricciones para que todos podamos contribuir y participar. Claro está que seguiremos una línea ideológica, que se aleja de banderas políticas y corporaciones. Nuestro lema será la esperanza en el pueblo, y la transformación social a partir del derecho a la pluralidad y a la diferencia. Por eso no podemos alejarnos de que lo principal, para que esto sea posible, es facilitar el acceso de todos a la misma información. Es una propuesta inclusiva, con vistas a un futuro cercano en donde nadie sea excluido por no contar con las herramientas que los medios deben ofrecer para trabajar en pos del derecho a la información.

INDIVISIBLES nace de nuestros deseos y necesidades, para atender los deseos y necesidades del pueblo.

1.7 Se hace camino al andar

Somos muy exigentes. Después de conocer al Tibu y antes de que nos sugiriera a nuestro Codirector, asistimos a una charla informativa en la Facultad, en donde expusimos cuál era la idea que teníamos en mente para trabajar como tesis. El resultado nos desalentó un poco: Nos dijeron que simplifiquemos, que lo que estábamos planteando era mucho y que si hacíamos todo eso íbamos a tardar. No lo tomamos a mal porque era cierto, pero al principio una siempre quiere escuchar buenas noticias.

Nos terminamos de marear cuando conocimos a Hernán. “Pensar que nos dijeron que acotemos, y él que nos viene a sugerir dos millones de cosas más”, nos quejamos entre nosotras. Con el tiempo nos fuimos entendiendo, pero fue un tira y afloje muy divertido, porque cada idea nuestra era pinchada con su aguja, y el globo se nos desinflaba y había que arrancar otra vez. Y otra vez. Y otra vez.

Hernán nos dio libros, nos bombardeó con conceptos nuevos y con frases célebres que fuimos anotando en nuestro cuaderno de ruta. A todo lo que veníamos trabajando con el Tibu, él le agregaba más tareas. Así que alimentó nuestra neurosis de querer hacer mucho, para que terminemos haciendo de todo.

En las reuniones que teníamos con ambos, nos íbamos con listas larguísimas de cosas por corregir, por incorporar y por realizar. Pero estábamos tranquilas: El Tibu nos guiaría en el contenido, y Hernán en la forma. La comunicación abordada desde sus dos patas. Lindo equipo.

Una de las cosas que más nos costó cambiar fue que al principio no los teníamos al tanto. Es que no queríamos molestarlos demasiado, y nos largábamos a hacer cosas que nos llevaban más tiempo del necesario, y cuando les contábamos, nos decían siempre lo mismo “¿Por qué no se comunicaron conmigo, si para eso estoy?”. Después de algunos meses, internalizamos la llamada de atención y terminamos escribiéndoles por todo y por todos los medios: Por teléfono, por mensajes, por Facebook y por mail. A cualquier hora.

-Igual seguro que estás acostumbrado a tener tesisistas que te llamen a cada rato ¿no?

-No chicas, ustedes son insoportables- Nos confesó Hernán.

Por su parte, el Tibu nos alentaba: “Vamos, que vienen bien. No les falta nada”. Nos lo dijo todo el año, a pesar de saber que el recorrido iba a ser largo, la confianza fue fundamental. Y no sólo eso, sino que nos sumó a la Comisión de Discapacidad de la facu, a su programa de radio, y a participar en distintas actividades para que sigamos formándonos como comunicadoras inclusivas. Pero de ellos también hablaremos más adelante.

1.8 Manos a la obra

El tiempo siempre fue una preocupación para nosotras. Queríamos llegar a hacer todo cuanto antes, por momentos nos desilusionábamos bastante cuando notábamos que los días pasaban y nos faltaba tanto por hacer. Es que cada paso se convertía en un abanico del que se desprendían muchas posibilidades de cómo continuar. Y si bien teníamos diagramado un calendario tentativo, los tiempos no dependían sólo de nosotras, sino que la mayoría de las veces implicó organizarnos en base a los de quienes de una u otra forma aportaron para que concretemos nuestra tarea.

Delineamos el trabajo de campo tomando como guía metodológica los fundamentos de los paradigmas cualitativos y cuantitativos que nos permitieron investigar, seleccionar y sistematizar la información, y en base a lo recabado, construir la revista digital.

Para ello, recuperamos la propuesta de Renato Ortiz, en cuanto a los pasos iniciales que deben seguirse en una práctica sociológica. Por lo que nuestra tesis estuvo regida por una “investigación empírica y bibliográfica, lecturas, notas, selección del material, elaboración de los conceptos y, por fin, la escritura.”²

De este modo, en principio realizamos una investigación que nos permitió definir cuáles serían las categorías que orientarían nuestro trabajo, es decir, desde qué conceptos y nociones partiríamos. La misma estuvo basada en tres conceptos claves, propios del campo de la metodología cualitativa: observación, observación participante y entrevistas focalizadas.

² ORTIZ, Renato. *Taquigrafiando lo social*. Argentina: Editorial SXXI. 2004.

Pensamos estas tres herramientas desde la concepción de Carlos Sabino, quien comprende a la observación como “el uso sistemático de nuestros sentidos orientados a la captación de la realidad que queremos estudiar”³. Teniendo en cuenta que nuestra tarea fue doble: en relación a los contenidos que trataríamos (la comunicación alternativa: atendiendo tanto al manejo de otros medios alternativos como organizaciones con las que trabajaríamos), por un lado, y en cuanto a los destinatarios/usuarios de la revista, por otro, debemos dejar sentado que todas las técnicas estuvieron apuntadas en estas dos direcciones.

Por lo tanto, cuando hablamos de observación, cuyo propósito es obtener datos definidos previamente como de interés para la investigación, nos referimos a que se llevó a cabo en un primer momento, para percibir la realidad exterior de un conjunto de usuarios con discapacidad, viendo de qué forma se relacionaban con la tecnología. Dicha observación la realizamos asistiendo a la Comisión de Discapacidad de la FPyCS. ⁴

En segunda instancia, concurrimos a distintos medios de la ciudad que siguen la línea de la comunicación alternativa para observar de qué manera se manejan cotidianamente. La intención era simplemente ser espectadoras visitando los sitios y así poder tener una primera aproximación a los medios, ya que no teníamos experiencia ni hemos tenido contacto antes con este tipo de prácticas. Los lugares que visitamos fueron Radio Estación Sur5 y la sala de reuniones de ANRed6.

En cuanto a la observación participante, coincidimos con el planteo de Rosana Guber, quien subraya que la participación es la condición sine qua non del conocimiento sociocultural”⁷, ya que facilita un acercamiento por parte del investigador, que permitirá comprender de un modo más acabado, debido a que pone en juego afectividades que conllevan a una inmersión subjetiva.

Por lo tanto, cabe aclarar que esta herramienta nos fue muy útil para inmiscuirnos en el contexto de los sujetos que nos propiciaron la información que necesitábamos al compartir con nosotras sus experiencias, así como los sentidos que les otorgan a las mismas.

³ SABINO, Carlos. *El proceso de investigación*. <http://paginas.ufm.edu/sabino/PI-cap-9.HTP>.

⁴ En el plan de tesis habíamos planteado concurrir a distintos establecimientos educativos para poder observar también a personas con discapacidad auditiva y motriz, pero tras varios intentos fallidos de que nos atendieran, resolvimos obviar este paso puesto que con charlas con nuestro director, nos dimos cuenta que las personas que más problemas tenían para acceder a sitios web eran aquellas con discapacidad visual.

⁵ Actualmente funciona en el Centro Cultural Daniel Omar Favero, ubicado en la calle 117 y 40, La Plata.

⁶ Las reuniones de ANRed se llevan a cabo en el Centro Cultural y Político Awkache, ubicado en 55 n°458, La Plata

⁷ GUBER, Rosana. *La Etnografía, método campo y reflexividad*. Edición 2011.

De este modo, a partir del contacto con los usuarios ciegos y con intérpretes de personas sordas, pudimos entender cuáles son las limitaciones y posibilidades que tienen en relación con la tecnología, y así pudimos crear el sitio web que luego fue testado por ellos mismos. El acercamiento nos permitió derribar preconceptos que teníamos sobre el acceso, más que nada porque al involucrarnos pudimos ponernos en su lugar.

En el primer caso, nos contactamos con Miguel Barraza y con Maximiliano Vázquez, ambos informáticos. En distintas oportunidades nos mostraron de qué forma acceden a los sitios webs y pudimos corroborar con ellos -los dos son ciegos- que gran parte de los medios no cumplen con los criterios de accesibilidad.

En el caso de las personas con discapacidad auditiva, tuvimos contacto cuando filmamos los informes audiovisuales que realizamos para nuestro medio, Katterine Jarandilla Atristain es intérprete y Laura Bianchi es sorda. Gracias a ellas pudimos observar de qué forma percibieron los materiales que realizamos, y así atender las necesidades que plantearon. En este caso: Que los videos donde figure un/a intérprete no deben ser pequeños porque a veces no se comprende.

Por su parte, las entrevistas focalizadas, concepto que tomamos de Carlos Sabino, quien aclara que tienen la particularidad de centrarse en un único tema⁸, fueron esenciales para obtener la información que nos sirvió de base tanto para la confección del marco teórico de esta memoria, como para la creación de la revista.

A partir de la necesidad metodológica de orientar mejor la información y de trabajar en base a un escenario teórico más completo, diseñamos tres tipos de entrevistas (realizando dos por cada área). Estas estuvieron dirigidas a:

Periodistas que trabajan en medios alternativos. La intención era dar cuenta de cómo se organiza, se gestiona y se sostiene un medio que sigue esta línea. Aquí las entrevistas sirvieron para conocer otras experiencias y a partir de ello orientamos este trabajo, ya que a pesar de que ninguna de las tesis hemos trabajado antes en ningún medio, deseamos que nuestra primera salida “al campo” cuente con el grado de profesionalidad que la causa y el proyecto en sí merecen.

⁸SABINO, Carlos. *El proceso de investigación*. <http://paginas.ufm.edu/sabino/PI-cap-9.HTP>.

Para ello nos contactamos con Facundo Basualdo, de Radio Estación Sur y con David Barresi, de ANRed. Ambos Comunicadores Sociales, que forman parte de estos medios desde hace algunos años. Las entrevistas que les realizamos nos fueron de gran ayuda ya que nos sirvieron para reflexionar sobre cómo gestaríamos *INDIVISIBLES*. A partir de su experiencia, delineamos algunos criterios para debatir entre nosotras y definir la alternatividad de nuestro sitio.

También realizamos entrevistas a Licenciados en Comunicación Social que han trabajado sobre la comunicación alternativa, para entender cuál es el impacto de estos medios en el campo de la comunicación, así como la evolución y posibles horizontes de la misma. Consideramos que para llevar a cabo un proyecto con la seriedad y rigurosidad que aspiramos, debíamos poner en diálogo nuestros saberes con los de profesionales que pudieran guiarnos con paradigmas y lineamientos actuales, y para saber por dónde pasan las discusiones hoy en día.

En este sentido, Ana Laura Gratti y Matías Delménico, profesores de la FPyCS de la UNLP, han saldado nuestras dudas sobre cómo puede concebirse la comunicación alternativa comparando el surgimiento de medios de estas características con experiencias actuales, ya que ellos en el 2004 realizaron su tesis de Grado⁹ trabajando sobre estos conceptos. Además nos brindaron material bibliográfico, que nos sirvió para interiorizarnos más en la temática.

Su aporte nos significó entender desde paradigmas teóricos el proceso y la evolución de los medios alternativos, y nos sirvió para contrastarlo con la experiencia que nos relataron los comunicadores entrevistados anteriormente. Así pudimos sintetizar una idea más acabada acerca de cómo nos posicionaríamos como medio, y de esta forma, trazar nuestros propios horizontes.

Finalmente entrevistamos a programadores con discapacidad, con el objeto de conocer cuáles son las posibilidades reales de acceso que los medios y las nuevas tecnologías brindan a las personas con discapacidad. Cuáles son sus posturas en cuanto a la integración e inclusión como paradigma superador, y cuáles son las falencias de otros medios.

Asimismo nos interesaba tener una apertura de conocimientos para despojarnos de preconceptos, salir de nuestro sentido común y tener un acercamiento más directo con los

⁹GRATTI Ana Laura, QUINTEROS Carina y DELMENICO Matías: La comunicación alternativa en La Plata, La Plata, 2004.

destinatarios, sin recaer en prejuicios acerca de posibles limitaciones que creíamos que tienen.

Esto último nos pareció de suma importancia, pues al momento de diseñar la revista atendimos las formas que tienen de acceso, preferencias y comodidades, para que sea funcional. Y para ser coherentes con nuestro postulado, respondiendo a la necesidad social de crear un medio que realmente sea inclusivo, como herramienta para la transformación. En este sentido, y siguiendo el recorrido metodológico que propusimos, consideramos que nos aproximamos a la noción de paradigma cualitativo planteado por Lidia Gutierrez, quien entiende que: “El propósito consiste en describir e interpretar sensiblemente exacta la vida social y cultural de quienes participan. La búsqueda principal es del significado, de comprensión de la realidad. La comprensión en un nivel personal de los motivos y creencias que están detrás de las acciones de la gente.”¹⁰

Para finalizar, debemos destacar que además acompañamos esta tesis con encuestas, siguiendo el paradigma cuantitativo planteado también por Lidia Gutierrez, quien sostiene que “podemos estudiar el objeto, la realidad social y humana desde afuera. La búsqueda principal consiste en explicar las causas de los fenómenos, confrontar teoría y praxis, detectar discrepancias, analizar estadísticamente, establecer conexiones y generalizaciones.”

Así, las encuestas estuvieron dirigidas a relevar la mayor cantidad de datos posibles para poder conocer fehacientemente las necesidades de los usuarios al momento de navegar en internet, cuál es el contacto y de qué manera hacen uso de soportes tecnológicos. Además nos pareció importante saber en qué medida las personas tienen conocimiento de lo que es la accesibilidad web.

Esta herramienta nos fue útil para pulir ideas y ser consecuentes con la noción que teníamos de “medio accesible”, considerando que la creación del sitio devendría de un diálogo previo con el espectro social al que nos dirigimos. Y de este modo, y en concordancia con lo que plantea Washington Uranga, “contribuir a generar los mecanismos

¹⁰GUTIERREZ, Lidia : Paradigmas cuantitativo y cualitativo en la investigación socio-educativa: Proyecciones y reflexiones. <http://www.ncbe.gwu.edu>, 2001.

necesarios para garantizar el acceso equitativo, democrático, de los actores sociales al conocimiento producido.” 11

A partir de las mismas pudimos comprobar que el 72,5% de los encuestados piensa que las personas con discapacidad tienen dificultades para acceder a internet. Que el 63,7% está al tanto de lo que es la accesibilidad web, y que el 96,8% de ellos cree que es menester que existan medios que cuenten con todos los formatos para informar (gráfico, sonoro y audiovisual).

De este modo, podemos concluir que hay una idea generalizada y una toma de conciencia por parte de los usuarios de las ventajas que la accesibilidad proporciona, y de la necesidad que cada vez más medios comiencen a optar por esta forma de comunicar.

¹¹URANGA, Washington: Investigar con vocación y compromiso político, en *Anuario de investigaciones 2001*, La Plata, Facultad de Periodismo y Comunicación Social, UNLP, 2002, pp. 208-213.

MARCO TEÓRICO

2.1 Trazando el camino

“No abran tantas puertas. Empiecen a cerrarlas. Sino no van a llegar a Octubre”. Fueron las palabras de Matías Dalménico, un Comunicador Social que contactamos a principios del 2015 porque su tesis de Grado había sido una investigación sobre los Medios Alternativos de la ciudad de La Plata. “Tiene razón”, pensamos. No llegamos. También nos habían dicho lo mismo en una charla sobre orientación de tesis a la que fuimos en la Facultad. “Tienen tres tesis juntas ahí”. Nos aconsejaron no saturar con la teoría, y se nos hacía difícil, porque teníamos mucho de qué hablar.

Entonces decidimos comenzar a cerrar el camino, a fijarnos realmente qué buscábamos, que queríamos. Y lo primero en lo que pensamos fue: ¿Por qué es importante hablar del Derecho a la Comunicación?

Jesús Martín Barbero explica que “el derecho a la comunicación está compuesto por dos dimensiones: de un lado, el derecho de todas las personas a acceder a la información, pero también a producirla, y a que por ende exista un flujo equilibrado de información; y de otro lado, el derecho de todas las personas a acceder al conocimiento, pero también a participar en su producción, y a que por ende exista una comunicación pública del conocimiento”.¹² Afirma que la libertad de prensa ha servido para los medios de comunicación más que para las personas, porque los regula como productores de la información. En cambio, el derecho a la información protege tanto a los productores de la información como también a sus destinatarios.

También, afirma que el derecho a la comunicación ha emergido por la necesidad no sólo de garantizarles a todas las personas el derecho a recibir información sino también a la posibilidad de producirla y convertirla en conocimiento.¹³

Nuestra idea surgió para brindar espacio a sectores y colectivos invisibilizados. En medio de nuestro trabajo de campo, nos contactamos con varios grupos políticos y sociales para empezar a relacionarnos, a mostrarles que estábamos formando un nuevo Medio de Comunicación y que íbamos a brindarles un lugar de producción. Entonces, pensamos en Internet como un espacio de interactividad, que ofrece a los usuarios no sólo la posibilidad

¹² BARBERO, Jesús Martín. *Desafíos estratégicos de la sociedad de la información a nuestras culturas*. Medellín. Centro de competencia en comunicación para América Latina. 2005

¹³ BARBERO, Ob. Cit

de comentar cada nota y cada informe, sino también de contactarse rápidamente con el mismo y producir su propio conocimiento.

2.2 La discapacidad somos todos

Desde mediados de los años 60' se reconoció a la discapacidad desde una perspectiva social, dejando de lado conceptos individuales y hegemónicos que limitaban el término a nociones médicas que solamente promovían tratamientos brindados por profesionales. Estas antiguas percepciones condicionaban la profundidad del tema y generaban la exclusión de las personas con discapacidad.

En la actualidad, la Organización Mundial de la Salud (OMS) muestra a la discapacidad en un equilibrio entre las condiciones de salud y los factores contextuales: “ La promoción de un «modelo bio-psicosocial» representa un equilibrio viable entre los modelos médico y social. El término genérico «discapacidad» abarca todas las deficiencias, las limitaciones para realizar actividades y las restricciones de participación, y se refiere a los aspectos negativos de la interacción entre una persona (que tiene una condición de salud) y los factores contextuales de esa persona (factores ambientales y personales)”¹⁴

Este término evolucionó, como evolucionamos nosotros, por lo tanto debemos ser parte de un cambio que genere la participación total de la sociedad en terminar con las barreras que generan ambientes que limitan a las personas con discapacidad desarrollarse de una manera favorable.

“La discapacidad no es el atributo de la persona, sino un complicado conjunto de condiciones, muchas de las cuales son creadas por el ambiente social. Por lo tanto, el manejo requiere la actuación social y es responsabilidad colectiva de la sociedad hacer las modificaciones ambientales necesarias para la participación plena de las personas con discapacidad en todas las áreas de la vida social” . 15

Si una persona sorda no cuenta con intérpretes de lenguaje de señas, si los sitios web no cumplen las normas de accesibilidad, si una persona con una discapacidad motriz no puede

¹⁴ Informe Mundial sobre la Discapacidad. Organización Mundial de la Salud y Banco Mundial. 2011

¹⁵ FIGARI, Cecilia. *Paradigma del funcionamiento y la discapacidad en un entorno comunitario*. Jornadas de Salud Mental y Discapacidad. 2012

ingresar en un edificio, estamos generando ambientes totalmente desfavorables para una inclusión total.

“Eliminar los obstáculos en los espacios públicos, transporte, información y comunicación hará posible que las personas con discapacidad participen en la educación, empleo y vida social, reduciendo así su aislamiento y dependencia. En todos los dominios, los requisitos fundamentales para abordar la accesibilidad y reducir las actitudes negativas son las normas de acceso”.¹⁶

Debemos también reconocer las diferencias y no segmentar a cada discapacidad como un grupo totalmente homogéneo. Aunque a veces se generalice, existen discapacidades de todo tipo y cada una puede responder a características diversas. Una persona mayor que no puede caminar, un niño con autismo, un joven daltónico; distintas capacidades son personas diferentes de distinto género, edad o condición socio-económica.

Las limitaciones en la accesibilidad de los sitios Web pueden ser:¹⁷

-Visuales: en sus distintos grados, desde la baja visión a la ceguera total.

En la actualidad y gracias a las tecnologías que manejamos se crearon lectores de pantalla que permiten reconocer los códigos e interpretar cada palabra en la computadora u otro dispositivo. Este software es de mucha utilidad pero si el sitio no está correctamente adecuado a las normas, el usuario igual suele quedar en desventaja, por ejemplo, cuando las imágenes no cuentan con textos alternativos. Para personas con baja visión se creó una “lupa” que aumenta de tamaño las letras sin desacomodar el resto del contenido.

-Motrices: Dificultad o imposibilidad de usar las manos, incluidos temblores, lentitud muscular, etc. Debido a enfermedades como Parkinson, amputaciones, distrofia muscular, entre otras.

En lo que respecta a la tecnología, el no poder utilizar las manos o los brazos es lo que genera una mayor limitación a la hora de ingresar a un sitio web. Generalmente estas personas tienen hardwares que permiten manejar la terminal, por ejemplo, con mouse manejados con el pie o con la vista o teclados más grandes o que se manejan con una sola mano. Pero si el sitio web no está correctamente diseñado para que se recorra solo con el teclado o solo con el mouse, no es posible su navegación.

-Auditivas: Sordera o deficiencia auditiva.

¹⁶ Curso de Accesibilidad Web. LINTI. Facultad de Informática UNLP. 2015

¹⁷ https://es.m.wikipedia.org/wiki/accesibilidad_web

Las personas con este tipo de discapacidad tienen limitaciones sobre todo en el momento de ver videos u otro tipo de contenido multimedia. Por eso, generar subtítulos o interpretación de señas puede ser una solución.

-Cognitivas: Dificultades de aprendizaje o discapacidades cognitivas que afecten la memoria o la atención.

Esta discapacidad no es una limitación física y sus principales problemas pueden ser la falta de claridad en el contenido y en los procedimientos, las animaciones que provoquen pérdida de concentración y las acciones que tengan que hacerse en un tiempo determinado, ya que algunas personas pueden tardar más de lo estimado en realizarla.

Dentro de las normas de accesibilidad web se tiene en cuenta también a las personas de edad avanzada, que no suelen habituarse a la navegación por Internet, por eso, que el sitio esté bien estructurado y diseñado también posibilita su acceso.

En dos encuesta realizadas entre los años 2008 y 2009 sobre accesibilidad web¹⁸ se mostraron cuáles eran los elementos más difíciles que complicaban la navegación en Internet, y entre ellos se encuentran: imágenes sin descripciones, formularios complejos, pantallas que cambian de forma inesperada y tablas de datos complejas.

Con *INDIVISIBLES* y como futuras comunicadoras, consideramos que todas las personas –sea cual fuere su condición- tienen derecho al mismo acceso a la información y a las tecnologías. Esta debe ser una idea primordial a la hora de pensar en una sociedad más justa. Cuando las páginas Web estén diseñadas correctamente con criterios de accesibilidad, todos los usuarios podrán tener la misma posibilidad de acceso al medio.¹⁹

2.3 Tecnologías Actuales: ¿Por qué una Revista Digital?

A partir de lo mencionado anteriormente, y en concordancia con nuestra postura acerca de la accesibilidad y la inclusión, consideramos que pensar hoy al Derecho a la Comunicación sin remitirnos a las Tecnologías Actuales de la Comunicación es imposible.

¹⁸ www.accesibilidadenlaweb.blogspot.com.ar

¹⁹ Hablamos únicamente de páginas Web o tecnologías actuales ya que nos dedicaremos a abordar este tema y será éste el formato que utilizamos para la creación de nuestro medio de comunicación.

En este marco, trabajamos con perspectivas específicas vinculadas a estos conceptos, basándonos en el trabajo de María Paula Saffón.

La autora explica que a partir de las Tecnologías Actuales el acceso a la información y al conocimiento producido por estas debe “convertirse en un derecho subjetivo de todas las personas, que no puede simplemente estar sometido a las leyes del mercado, y que requiere de una protección jurídica específica”²⁰. Al igual que ella, creemos que el derecho a la comunicación “reclama la existencia de espacios tecnológicos y sociales abiertos para el intercambio de información, el debate y el diálogo democráticos, que faciliten la construcción de consensos e imaginarios colectivos, y que materialicen la participación y fortalezcan la ciudadanía”. Partiendo de esta idea, con *INDIVISIBLES* aspiramos a que esto se concrete.

Nuestro proyecto se basó en la creación de una revista digital, por lo que la tecnología jugó un rol central en el mismo. En la actualidad, este género –como Internet en general- es fundamental en el campo de la comunicación y como producción de sentidos. El periodismo está atravesado por nuevos soportes técnicos y nos pareció muy interesante trabajar con uno de ellos. Sobre todo pensando que gracias a Internet muchas personas pueden tener acceso a los medios y crear la posibilidad que desde una misma revista existan diferentes lenguajes (tanto orales como escritos).

Vivimos en la llamada “sociedad de la información”, vivimos rodeados de las nuevas tecnologías en donde podemos “conectarnos” con personas en cualquier parte del mundo. El periodismo está atravesado por estos soportes técnicos y resultan fundamentales a la hora de difundir información y generar conocimiento.

Decidimos hacer una Revista Digital porque es este diseño quien contiene a los distintos formatos en un mismo lugar. Incluimos textos, fotografías, ilustraciones, producciones audiovisuales, audios, todo dentro de un mismo sitio.²¹

“Internet acoge todos los componentes de todos los medios de comunicación anteriores: escritos, auditivos y audiovisuales, los integra con nuevos tratamientos y los incorpora como

²⁰ SAFFÓN, María Paula. *El derecho a la comunicación, un derecho emergente*. Bogotá. Centro de Competencia en comunicación para América Latina. 2007.

²¹ Tecnologías para los sistemas Multimedia. Curso 2004/2005 3/31

elementos propios; así sucede con la interactividad, la hipertextualidad y la navegación. Es la vinculación de los medios tradicionales con los nuevos”.²²

Nos referimos a este concepto entendiéndolo como garante del derecho a la comunicación, ya que al ser una conjunción de distintos soportes posibilita que los interlocutores se apropien de la información según sus gustos y/o capacidades. El lenguaje multimedial permite la existencia de tecnologías adaptadas que contribuyen que todos puedan acceder a los mismos contenidos, como por ejemplo, a través de lectores de pantalla.

En este sentido, “La aparición de estas tecnologías ha propiciado la conversión de todos los lenguajes a uno sólo: el lenguaje digital o de la digitalización. Se trata de un lenguaje a través del cual es posible comprender la totalidad de la información disponible y que, por ende, permite la universalización de la comunicación. Este nuevo lenguaje engloba no sólo a las actuales, sino también a las tecnologías tradicionales de la comunicación, tales como la radio o la televisión, que al insertarse en el lenguaje digital, cada vez son menos concebidas como medios o actividades independientes y distintas entre sí”²³.

Creemos que Internet debe estar al servicio de la sociedad, y no al revés. Intentaremos desde nuestro sitio generar un espacio de debate y de comunicación que no deje de lado las necesidades sociales. Como afirma Paulo Freire: “La ciencia y la tecnología en la sociedad deben estar al servicio permanente de la humanización del hombre”.²⁴

Pero hubo una idea que no pudo irse de nuestras cabezas: ¿realmente todas las personas tienen iguales posibilidades de acceso a la hora de recibir información?

2.4 Familiarizándonos con la accesibilidad

*“Si no está garantizada la accesibilidad, el término público se pierde.”²⁵
Ivana Harari. Directora Área de Accesibilidad. Facultad de Informática UNLP*

²²HERRERO, Mariano Cebriám. *La radio en Internet*. Pág.27. Argentina. 2008

²³ León, Osvaldo, Burch, Sally y Tamayo, Eduardo. *Movimientos sociales en la red, Parte I, las nuevas tecnologías de la Información: Luces y Sombras*, Caps. 1, 2 y 3. Agencia Latinoamericana de Información ALAI. Tomado de: www.alainet.org. Septiembre de 2001.

²⁴FREIRE, Paulo. *Pedagogía de la esperanza*. México. Siglo XXI. 1985

²⁵HARARI, Ivana. Jornada de Accesibilidad Web. Facultad de Informática. UNLP. 18 de Octubre de 2015.

Uno de los cambios más importantes que tuvimos en nuestro proceso de tesis, fue centrarnos en la idea de la accesibilidad web. Pocos conocimientos teníamos respecto a la Informática, pero muchas personas nos ayudaron en el proceso. Y aunque sabemos que nunca será nuestro fuerte, ahora estamos seguras de lo que buscamos, y es que todos puedan acceder en forma igualitaria a los contenidos.

“La accesibilidad web significa que personas con algún tipo de discapacidad van a poder hacer uso de la web. En concreto, al hablar de accesibilidad web se está haciendo referencia a un diseño web que va a permitir que estas personas puedan percibir, entender, navegar e interactuar con la web, aportando a su vez contenidos. La accesibilidad web también beneficia a otras personas, incluyendo personas de edad avanzada que han visto mermadas sus habilidades a consecuencia de la edad.”²⁶

Cuando empezó el año nos reunimos con dos personas que nos guiaron en esta búsqueda. El primero fue Miguel Barraza²⁷, un joven desarrollador web que tiene una discapacidad visual. Él fue quien nos aconsejó sobre cómo debía ser nuestra revista y qué falencias no podíamos tener. Lo que nos dijo en un primer momento fue lo que hacían algunos diarios y otras páginas que es tener un sitio paralelo, levantando los mismos textos en una base de datos y mostrar el contenido de una manera accesible. Cuando le dijimos que no queríamos eso, que en realidad nuestras notas además de poder ser escuchadas por el lector de pantalla que utilizan habitualmente iban a ser leídas por locutores, la idea le gustó mucho.

“Claro. Entiendo. Por ejemplo, Clarín tuvo que hacer un sitio paralelo porque no es compatible con su marketing. Es un medio lleno de publicidades que es imposible que sea accesible. Entonces armaron otro”²⁸. De esta manera, Miguel, nos mostraba las realidades de algunas empresas a las que no les es rentable cambiar su forma de trabajo. En base a esto, su molestia más grande no es la existencia de sitios paralelos, sino la diferencia de contenido que hay en cada uno, porque la información está muy resumida: “Porque lo que importa es el contenido que llega, no importa cómo”, finalizó su idea.

Luego de una extensa charla, en la que nos brindó consejos sobre qué tipo de programación debíamos usar y cómo nos convenía trabajar, nos contó sobre las normas básicas que necesitaríamos emplear para garantizar la accesibilidad en *INDIVISIBLES*: “Hay un conjunto

²⁶ www.w3c.es. Introducción a la Accesibilidad Web

²⁷ Miguel Barraza trabaja desarrollando sitios web. Es ciego y se especializa en accesibilidad web.

²⁸ Entrevista a Miguel Barraza por Maia Marazzo y Evangelina Melia.. Abril de 2015.

de normas standard que hay que respetar. Son muchísimas. Si te lo tengo que resumir sería que el programador tiene que trabajar con las siguientes tecnologías: HTML5 y CC3. No tiene que trabajar con Flash ni con Java. Porque si yo entro con un navegador viejo esas tecnologías no lo van a soportar, se va a desparramar la página y no voy a poder leer nada. Por eso hay que usar HTML5 y no HTML4, por ejemplo”.

También nos dio especificaciones que nos fueron de suma utilidad a la hora de trabajar con nuestro desarrollador web. Nos dijo que el contenido no debería moverse, que los colores si se llegaran a desactivar o una persona no llegara a verlos no podía cambiar el estilo del sitio. Que todo esté estructurado de tal manera que si llegara a desactivarse algo no cambie el sentido de la información.

Gracias a la charla con Miguel, entendimos la importancia de la accesibilidad y con algo de miedo, pensamos en que nuestro sitio debía contar con todo lo que él nos había dicho. No podía quedar nada afuera. Una tarea difícil. Aunque algo en sus palabras nos tranquilizó: “Lo importante es que ustedes como periodistas no tengan limitaciones a la hora de trabajar, que sea dinámico. Les tiene que importar como les llega a los usuarios, del proceso se tiene que ocupar el programador”.

Un sitio accesible permite el uso de las distintas herramientas de adaptación, recorrer cada página sólo con el teclado o sólo con el mouse, permitir que los distintos soportes lean de forma ordenada el sistema, entrar desde distintos navegadores y permitir una mejor usabilidad en todos los aspectos. Es más sencillo de navegar e incluso disminuye el tiempo de carga.

En síntesis: “Una interfaz del usuario es accesible si para su construcción, diseño e implementación, se han tenido en cuenta los requisitos necesarios, para que pueda ser utilizada por la mayor cantidad de personas posibles. Esto es, independientemente de cuestiones de discapacidad, barreras del lenguaje, recursos tecnológicos, o cualquier otro obstáculo posible”.²⁹

En base a esto, la segunda persona que más nos orientó respecto a la temática en cuestión fue Ivana Harari, la Directora del área de Accesibilidad de la Facultad de Informática de la UNLP. Ella nos contó que existía un Organismo Internacional encargado de producir

²⁹ Evolución de las Pautas de Accesibilidad al Contenido de la Web del W3C. Por Jesús Quintana para Máster Accesibilidad Web UOC. Enero 2008.

recomendaciones para la Web. También nos explicó cuáles eran las normas que debíamos seguir y que nuestro desarrollador debía conocer llegado el momento de crear INDIVISIBLES. Sabíamos que nuestra idea era viable y superaba lo que ya se estaba haciendo, pero entendimos que debíamos respetar los estándares ya establecidos y poder tener un sitio que respete a los soportes tecnológicos que cada discapacidad necesita. “Las personas con discapacidad ya tienen algún tipo de software, su máquina ya está adaptada, porque antes de entrar a tu sitio web tuvieron que ir a Inicio y a Internet, y si no pueden leer bien y necesitan magnificadores quizás ya los habían usado para llegar hasta ahí. Es muy bueno tener esas herramientas, pero también es necesario que el sitio funcione con las herramientas como ellos las venían usando. El problema es por ejemplo, que ellos ya tengan un lector de pantalla, ya hayan entrado a tu página y tu página les muestra un cincuenta por ciento de lo que es la original. El lector de pantalla percibe o lee sólo una parte del sitio porque la otra parte no la puede detectar”³⁰, nos explicó Ivana.

2.5 Respetando normas (y leyes)

El World Wide Web Consortium es un Organismo Internacional que se encarga de producir recomendaciones y estándares web. En el año 2008 se publicaron las pautas de accesibilidad para la web 2.0 llamadas WCAG 2.0 por su nombre en inglés, Web Content Accessibility Guidelines.

“Las WCAG 2.0 tienen el mismo espíritu de intentar crear una web accesible. La accesibilidad web es un derecho que tenemos todos a ser autónomos en internet, es decir, a ser capaces de acceder a los contenidos y funcionalidades independientemente de nuestra diversidad funcional (sensorial, motriz, intelectual o mental) o del contexto de uso (por ejemplo, las condiciones tecnológicas o ambientales)”³¹.

Los principios fundamentales que recomienda esta Comunidad para un Sitio Web Accesible son cuatro:

1- Debe ser “Perceptible”: Es necesario tener en cuenta que no todas las personas pueden ver, en este caso, nuestra revista. Por eso, lo que debemos ofrecer son distintas alternativas

³⁰ Entrevista a Ivana Harari por Maia Marazzo y Evangelina Melia. Abril 2015.

³¹ MUÑOZ, Olga Revilla. *WCAG 2.0 de forma sencilla*. España. 2013

para que a todos les llegue el contenido de igual manera. Para *INDIVISIBLES* utilizaremos texto alternativo en todas las imágenes. De esta manera, evitaremos que a algunas personas les llegue más información que a otras.

2- Debe ser “Operable”: En este sentido, las personas deben poder recorrerlo de la misma manera utilizando solamente el teclado o el mouse. Según la discapacidad las personas con discapacidad utilizan distintos hardware y nuestro sitio debe contar con la posibilidad de que funcione con todos. Por ejemplo, alguien que tiene una discapacidad motriz y utiliza un mouse de pie debe poder mirar cada página sin ningún tipo de problema.

3- Debe ser “Comprensible”: el Sitio Web debe estar estructurado de manera sencilla y tiene que ser fácil de comprender. También incluye que no podemos utilizar palabras en otro idioma, y si lo hacemos tiene que estar aclarado en el código.

4- Debe ser “Robusto”: debe ser compatible con los distintos navegadores y soportes. Se tiene que percibir bien desde una computadora o una tablet, aunque nuestra pantalla esté configurada para no mostrar imágenes o colores.

No debemos dejar de mencionar que, en la República Argentina contamos con la Ley de Accesibilidad de la Información en las Páginas Web³², sancionada en el año 2010 que promueve en su primer artículo que: “El Estado nacional, entiéndanse los tres poderes que lo constituyen, sus organismos descentralizados o autárquicos, los entes públicos no estatales, las empresas del Estado y las empresas privadas concesionarias de servicios públicos, empresas prestadoras o contratistas de bienes y servicios, deberán respetar en los diseños de sus páginas Web las normas y requisitos sobre accesibilidad de la información que faciliten el acceso a sus contenidos, a todas las personas con discapacidad con el objeto de garantizarles la igualdad real de oportunidades y trato, evitando así todo tipo de discriminación.”

Esta Ley es un avance en los Derechos de las Personas con Discapacidad ya que reduce la brecha digital, pero, muchas veces no se cumple.

Ivana Harari nos comentaba que en el año 2008 desde la Facultad de Informática realizaron un análisis de ochenta sitios gubernamentales y municipales de la Provincia de Buenos Aires y solamente el 10% era accesible. Aunque cree que a partir de la Ley, el porcentaje ahora

³² Decreto 355/2013 de la Ley 26.653. Accesibilidad de la Información en las Páginas Web. Firmado por la presidenta Cristina Fernández de Kirchner. Sancionada y promulgada en el año 2013 por la Cámara de Senadores y Diputados de la República Argentina.

debe ser un poco mayor. Y afirmó: “creo que la motivación más grande es pensar en el ser humano que está detrás de la computadora. Eso sería lo principal, no hay Ley que valga. Vos como desarrollador web no podés discriminar a las personas con tu forma de programar. Mucha gente lo hace por desconocimiento, por eso la educación es una línea muy importante”.

2.6 Y también, inclusivo

*“Nadie es, si se prohíbe que otros sean”³³
Paulo Freire*

Como mencionábamos anteriormente, *INDIVISIBLES* no sólo respeta los estándares de accesibilidad y usabilidad web, sino que además, proponemos que sea una Revista Digital Inclusiva. ¿Y por qué decimos esto? Porque antes de realizar un exhaustivo trabajo de campo que nos delimitó el camino que debíamos recorrer, teníamos una idea que no podíamos dejar de realizar: debíamos hacer que todas las notas, además de poder ser leídas sin ningún problema por el lector de pantalla, estén pasadas a formato sonoro. Porque sabemos que no es lo mismo lo que se expresa a través de un programa informático que una voz real, que respeta los tiempos, los matices y los silencios.

Como parte de dicha investigación, visitamos la Biblioteca de Braille de la ciudad de La Plata. Allí, conversamos con una mujer que no nos alentó mucho en esta idea. “Si ya está el gallego, (así llaman al lector de pantallas) es mucho trabajo, no vale la pena”, nos dijo. Y en ese momento, nos hizo pensar: “¿y si hacemos el sitio solamente respetando las pautas de accesibilidad?”, y la respuesta de ambas fue “no”. Sabíamos que era más difícil y nos demandaría más tiempo, pero no importaba. El lenguaje sonoro debía tener tanta fuerza como el lenguaje escrito, logrando así una verdadera convergencia entre ambos que generase la inclusión que buscábamos.

Y retomamos la idea aclarando que aunque para la mayoría de las personas las palabras inclusión e integración significan prácticamente lo mismo, nos inclinaremos por utilizar el primer término. “La integración se refiere a insertar a un grupo minoritario dentro de un

³³ FREIRE, Paulo. *Pedagogía de la Esperanza*. México. Siglo XXI. 1985.

grupo mayoritario, pero estando aún diferenciados”³⁴. En cambio, la inclusión tiene que ver con que las personas no estén divididas –por ejemplo- por la discapacidad. Buscando que interactuemos sin que alguna diferencia genere una segmentación. Esto no significa que pasemos por alto que existe la discapacidad, sino que se trata de respetar las individualidades de cada uno. La inclusión –a diferencia de la integración- corresponde a una inserción total.³⁵

Otra de las cuestiones que decidimos trabajar, fue la del lenguaje de señas. Porque no nos podíamos permitir que algunas personas no pudieran recibir la misma información que otras. Entonces, decidimos realizar los informes audiovisuales con una intérprete. También, y en base a las charlas a las que asistimos sobre audiodescripción, decidimos que todos los videos contarían con la misma, aunque en los realizados para nuestra revista, no fue necesario. Esto fue una recomendación de la mayoría de las personas con discapacidad visual con las que nos veníamos contactando. Nos aconsejaron que si no es necesario no lo pongamos, porque puede resultar molesto al oído.

“La accesibilidad web tiene muchas responsabilidades, por ejemplo en colocar recursos como los que plantean. Los videos subtulados, que tengan una descripción textual, una descripción en audio y si quieren, una descripción en lenguaje de señas, sería ideal”³⁶. Ivana Harari nos alentó en nuestra idea de combinar distintos estilos en una sola revista. Así, este trabajo terminaba de completar nuestra idea de inclusión y permitiría ahora sí una verdadera comunicación. *INDIVISIBLES* es una revista creadora de sentidos y sabemos que cada lenguaje tiene sus limitaciones, por eso nuestra idea es generar una confluencia entre todos.

2.7 ¿Somos un medio alternativo?

La idea de crear un medio de comunicación alternativo a los medios hegemónicos estuvo presente desde los comienzos de nuestro proyecto. Hubo varias definiciones con las que

³⁴ www.guoteca.com/discapacidad

³⁵ www.guoteca.com/discapacidad

³⁶ Ivana Harari. Entrevista por Maia Marazzo y Evangelina Melia. Abril 2015.

coincidimos, autores que leímos y personas que trabajan en distintos medios con las que nos reunimos para entender realmente a qué nos estábamos refiriendo.

Facundo Basualdo, integrante de Radio Estación Sur, nos comentó la postura que ellos toman ante la pregunta de cuál es el concepto que más los define: “A nosotros el concepto alternativo no nos termina de cerrar. Es una discusión, nos parece chico. Surgió como alternativo, siendo ilegal. En ese momento el término alternativo cerraba porque era alternativo al sistema hegemónico impuesto. Se estaba por fuera de cualquier legalidad posible. Durante los 90’ se empezó a discutir eso entre las mismas radios comunitarias. Lo alternativo quedaba como corto porque también se empezaba a discutir la agenda de sentido de los medios hegemónicos. No te podés definir sólo como alternativo porque la idea también era discutir y disputar ese sistema, entonces nos parecía que quedaba acotada. Empezamos a discutir el término de comunicación popular o comunicación comunitaria”. 37

Él, al igual que Matías Dalménico³⁸, mencionó a la Ley de Medios³⁹ como un avance fundamental para los medios populares: “Se puede hablar de una concepción histórica, la palabra alternativa es como una diferenciación de algo pre establecido, hegemónico, algo naturalizado, la posibilidad de generar esa otra voz que trascienda lo monopólico. El tema es que hoy el concepto de comunicación alternativa se abrió porque la Ley de Medios ya empieza a contemplar a esos otros sectores. Aunque yo creo que el hecho de que no se termine de aplicar por las disputas de Clarín y por todo lo que sucede, hace que pese a que se dio discusión y que se abrió el debate, todavía sigue habiendo una cuenta pendiente en que se consolide la Ley de Medios, porque la palabra sigue siendo concentrada.”

Ambos coinciden en que los Medios Alternativos surgieron en el marco de una ilegalidad, cuando la idea de pensar distinto estaba prohibida. Hoy eso no ocurre, pero la concepción de alternatividad no sólo hace referencia a esto, sino que también demuestra que la comunicación no siempre tiene fines de lucro y puede ser más participativa.

³⁷ Facundo Basualdo. Integrante de “Radio Estación Sur”. Entrevista realizada por Maia Marazzo y Evangelina Melia. Marzo 2015.

³⁸ Matías Dalménico. Comunicador Social y profesor de Comunicación Social en la Facultad de Periodismo y Comunicación Social. UNLP. Entrevista realizada por Maia Marazzo y Evangelina Melia. Marzo 2015.

³⁹ Se refiere a la Ley N°26.522 de Servicios de Comunicación Audiovisual. Sancionada y promulgada en Octubre de 2009.

Nosotras concebimos a esta forma de hacer comunicación, desde una mirada crítica hacia los medios tradicionales que responden a intereses y necesidades particulares. En esta línea entendemos, al igual que la autora María Paula Saffón que: “están atravesando una seria crisis de legitimidad. En efecto, éstos son cada vez más criticados por su estrecha relación con los detentadores del poder, por el monopolio que tienen de la producción de información y opiniones, por la parcialidad que demuestran frente a ciertos temas, por la escogencia arbitraria de los mensajes que circulan, por su alejamiento de los temas de interés para la ciudadanía, por la pobreza de sus investigaciones, por su pérdida de seriedad, por la precaria responsabilidad social que demuestran, entre otras cosas”⁴⁰.

La necesidad de que existan diversas voces que no estén inmersas en las lógicas del mercado, sigue siendo de suma importancia, por eso, este término sigue teniendo relevancia a la hora de pensar en un proceso de cambio.

David Barresi, integrante de Anred (Agencia.de.Noticias.Redacción) mostró una postura ligada a un proceso de transformación social: “Lo que producimos está ligado a poder mostrar y difundir que otro mundo diferente es posible. Y en ese marco, también se trata de que las noticias reflejen las miserias del sistema, y poder desenmascarar cómo funcionan las cosas. Y en eso están todas las luchas de los trabajadores, del medioambiente, de género, si hay un eje orientador iría por ese lado. En general, el objetivo está relacionado con eso.”⁴¹

Hubo otra idea que todos tuvieron en común a la hora de hablar sobre la comunicación alternativa y es la de Contrahegemonía: “Desde Anred la definimos como aquella que en sus horizontes tiene a la transformación de la sociedad. Creemos que los medios alternativos son los que están asociados a los procesos de cambio social y que esa es la forma de construir contrahegemonía.”

Desde nuestro punto de vista entendemos a las nociones de hegemonía y contrahegemonía como las explica Antonio Gramsci y significan el “consentimiento, prestigio y confianza social depositados en los sectores dirigentes de una sociedad. La contrahegemonía es, entonces, el consentimiento, prestigio, y confianza social encarnados por los sectores populares”. Según el autor, las clases subordinadas participan de una concepción impuesta por las clases dominantes, como -entre otras- la prensa.

⁴⁰ SAFFÓN, Ob. Cit.

⁴¹ David Barresi, integrante de Anred. Entrevistado por Maia Marazzo y Evangelina Melia. Abril 2015.

Gramsci explica que la hegemonía “es la capacidad de mantener unido un bloque social que no es homogéneo, sino que está marcado por profundas contradicciones de clase”. En ese sentido, entiende que “una clase es hegemónica, dirigente y dominante, mientras con su acción política, ideológica, cultural, logra mantener junto a sí un grupo de fuerzas heterogéneas e impide que la contradicción existente entre estas fuerzas estalle, produciendo una crisis en la ideología dominante y conduciendo a su rechazo, el que coincide con la crisis política de la fuerza que está en el poder. Si bien las clases subalternas están dominadas por una ideología que les llega por múltiples conductos, sus necesidades efectivas las impulsan a la acción, a luchas y movimientos, a un comportamiento más general que está en contradicción con la concepción del mundo en que han sido educadas.”⁴²

Entendemos que la homogeneidad que plantean los sectores hegemónicos no existe y debemos centrarnos en “el derecho a la diferencia”, en saber que la sociedad no se mueve en bloque y que debemos respetar cada una de nuestras disparidades. Así, nuestro medio se caracterizará por ser contrahegemónico, incluyendo a distintos sectores y contradiciendo al sistema social injusto.

INDIVISIBLES, al igual que otros medios populares de la ciudad, surge, en coincidencia con lo que nos cuenta Facundo Basualdo: “para romper esta noción de que todo tiene un fin de lucro, un fin comercial. La comunicación es un Derecho, no puede ser entendida como un negocio”.

Las Tecnologías Actuales dan lugar a la creación de medios alternativos que permiten profundizar el debate sobre esta temática, y al mismo tiempo generan pluralismo informativo sobre distintos contenidos, abriendo la participación a toda la sociedad. “E igualmente porque, en la práctica, las Tecnologías Actuales han servido como herramienta para transformar la forma tradicional de producir y manejar la información e incluso de hacer periodismo y, en esa medida, han servido de instrumento de derecho a la información.”⁴³

“Por eso es importante fomentar y trabajar en estas nuevas comunicaciones. En los 80’ se hablaba de ‘otra comunicación es posible’ y FARCO hace pocos días dijo: ‘otra comunicación

⁴²GRUPPI, Luciano. *El concepto de Hegemonía en Gramsci*. Ediciones de Cultura Popular. México 1978

⁴³SAFFÓN, Ob. Cit.

es posible y ya existe'. Falta mucho trabajo. Pero es inevitable que el cambio que se está dando necesita también del cambio social. Que la sociedad entera entienda que los derechos son derechos y no negocios y alcanza para poder transformar la comunicación y la comunicación es una arista más del componente social en general". Nos aseguró Facundo Basualdo

Desde *INDIVISIBLES* nos centramos en las ideas de varios autores para seguir comprendiendo cada término. Empezaremos con las palabras de Guillermo Orozco Gomez, quien nos dice que hablar de comunicación alternativa hoy es "plantearse la posibilidad de 'otra' comunicación, es cuestionar el monólogo hegemónico y entender la comunicación como diálogo social, abrir el camino a la discusión sobre qué modelo de sociedad queremos y en función de qué objetivos guiamos nuestra formación, es volver a dar un sentido positivo a la palabra transformación".⁴⁴

También coincidimos con Carlos Mangone quien entiende que "los medios alternativos poseen denominadores comunes tales como el distanciamiento de los medios masivos, un objetivo de transformación social y la participación de distintos actores sociales".⁴⁵ Justamente vemos a *INDIVISIBLES* como un proyecto de transformación social, una opción frente a los discursos dominantes necesaria para democratizar la palabra.

Como relató Matías Dalménico: "Es imprescindible que existan múltiples voces. Lo alternativo surge precisamente de eso, sino ni existiría. Parte de la necesidad de la pluralidad y representatividad de todos los sectores, matices, voces."

⁴⁴ OROZCO GOMEZ, Guillermo. *Presentación. Del recuento de las experiencias radiofónicas a la recreación de la utopía Latinoamericana*. México 1999.

⁴⁵ Carlos Mangone es titular de la cátedra Comunicación II de la carrera de Comunicación de la Universidad de Buenos Aires.

WWW.INDIVISIBLES.COM.AR

3.1 Llegando a la meta

Luego de muchos meses de trabajo, de idas y venidas, de ilusiones compartidas, de tantas entrevistas y de tanto recorrido, logramos lo que queríamos: pudimos darle vida a nuestro Sitio Web: www.indivisibles.com.ar es un hecho.

El primer consejo que tomamos y le transmitimos a Germán -nuestro desarrollador web- fue el respetar el conjunto de normas de accesibilidad que brinda la WCAG 2.0. Según Miguel Barraza, lo primero que debíamos hacer era trabajar con tecnologías como HTML5. Ambos coincidieron en que era lo más adecuado. Luego de esto, seguimos recabando información sobre qué era lo que no nos podía faltar para lograr que *INDIVISIBLES* respetara las pautas que expusimos en el capítulo anterior.

No queríamos que -por ejemplo- personas ciegas que hayan ingresado a Internet con un lector de pantalla, al intentar navegar nuestra revista, éste lea sólo partes de la misma, por no poder detectar el contenido en forma total.

Y como mencionamos ya varias veces, poco y nada sabíamos de informática. Incluso nos tuvieron que explicar varios términos de una forma didáctica: “HTML es un lenguaje de programación básico para todas las páginas de Internet. Es todo lo que ves, el lenguaje final. Si hablamos de construir una casa, por ejemplo, abajo podés tener madera, ladrillo, etcétera; pero la pintura es pintura. HTML es la pintura de la casa. Si bajo una plantilla en HTML, me voy a encargar de rellenarla con los contenidos que ustedes quieran”. Nos explicaba Miguel mientras lo mirábamos atónitas.

Hubo una idea que teníamos clara: sabíamos que los lectores de pantalla nombraban a las imágenes como “imagen” o “en blanco”, y queríamos romper con eso. Pensamos en describir cada foto, cada ilustración con un texto. Algo que no acostumbrábamos a hacer, porque siempre la idea de los epígrafes era sumar información, y no repetir lo que se veía. Después de leer sobre accesibilidad web y charlar con varios informáticos entendimos que el texto alternativo sí existía, el problema era que generalmente los sitios no lo utilizaban. “No es que la persona que ve bien va a notar esas descripciones. El lector de pantalla se las va a leer a la gente ciega porque va a estar dentro del código. No es algo que puede molestar en la pantalla. Hay muchos códigos que pueden estar ocultos dentro de la página.

Un sitio accesible se puede ver igual que cualquier sitio que no está hecho así. La diferencia es que el código es accesible.” Con las palabras de Ivana entendimos que podíamos hacer lo que pensábamos. Porque lo que no queríamos era que algunas personas tuvieran acceso a más información que otras. En el curso de Accesibilidad Web que se dictó en la Facultad de Informática se explicó que es muy importante que toda la información del contenido del sitio esté en texto. Para ello, se utiliza el atributo alt y sirve en el caso de que, si por algún motivo, la imagen no puede verse (ya sea por una discapacidad o por falta de conectividad) esté la opción textual descriptiva.

Nuestra revista digital también cuenta con teclas de acceso rápido en los links más importantes. Esto permite que en los casos en los que no se utilice el mouse del ordenador, se pueda navegar más rápido y fácilmente sólo recorriendo el sitio con el teclado.

Los problemas más habituales de accesibilidad con los que se encuentran las personas ciegas o con baja visión en los sitios Web son⁴⁶: La imposibilidad de acceder al contenido desde el teclado, la falta de estructuración en sus contenidos, la ausencia de textos alternativos, los formularios complejos, la información basada en el color o el poco contraste, la activación automática de los videos o los audios y presencia de Captchas⁴⁷ inaccesibles.

Logramos cumplir con todas las pautas que estuvieron a nuestro alcance. Incluyendo las que no formaban parte de las normas estándar, como el lenguaje sonoro y el de señas. Aunque, también entendimos, que según las discapacidades, hay soportes que no pueden faltarle a la persona, por más de que el sitio sea completamente accesible. Miguel concluyó nuestra charla con él, diciéndonos que respetando las pautas no es necesario preocuparse por cada particularidad, porque de eso se encarga la tecnología: “Si alguien tiene un problema motriz y maneja con el pie la computadora tiene que tener un hardware especial, un dispositivo adecuado. Y eso no podés manejarlo. Sí podés hacer que le llegue todo el contenido respetando las pautas de accesibilidad. Que el sitio se cargue rápido, que esté validado, que use una tecnología moderna”.

⁴⁶ Once, Ob.Cit

⁴⁷ Los captchas son tests mediante reconocimiento de imágenes o caracteres que permiten reconocer a un usuario no humano en el ordenador.

3.2 El Diseño

Una de las primeras recomendaciones que decidimos seguir a la hora de elegir la plantilla de nuestra revista, fue encontrar un diseño Minimalista⁴⁸. Buscamos varios templates⁴⁹ y después de mirar miles de ejemplos, elegimos el que creímos correcto. Nuestra revista mantiene un diseño simple pero completo. Sin elementos sobrantes, destellantes y/o que estén en constante movimiento y que puedan perjudicar al usuario.

INDIVISIBLES mantiene un formato estructurado. Su contenido está ubicado de forma tal que mantiene un equilibrio en cada una de sus páginas. Sabemos que en la realización de un sitio web accesible es menester respetar un molde, una organización. Ivana nos indicó la necesidad de que todo permanezca en su lugar: “Que sepas que arriba está el título, a la derecha o a la izquierda está la funcionalidad, que en el medio están las notas, etcétera”. Por eso, cuando uno ingresa, por ejemplo, a una sección, todo lo que está a su alrededor permanece estático. Lo único que cambia es el contenido principal.

INDIVISIBLES cuenta con una barra superior horizontal en la que decidimos sólo incluir: Secciones: Se desprenden nueve elementos. Tienen un nombre elegido por nosotras y en el atributo alt se aclara a qué hace referencia.

Agenda: Se desprenden dos elementos. “Carnavaleando”, que es la agenda cultural y “La Movidia”, que es la agenda social.⁵⁰

Conocenos: Tiene una descripción breve del sitio, y una de cada una de nosotras hecha por su compañera.

Contactanos: Tiene un formulario que permite al usuario tener un acercamiento directo con la revista para expresar ideas o realizar comentarios. El formulario también respeta las pautas de accesibilidad, ya que, hemos visto que varios de ellos no son leídos correctamente por el lector de pantallas.

En el sidebar⁵¹ ubicamos a las redes sociales con las que mantendremos un contacto diario con los usuarios, Y debajo de las mismas, el contenido básico de nuestra agenda cultural.

⁴⁸ El minimalismo hace referencia a cualquier elemento que esté reducido a lo esencial.

⁴⁹ Template se le llama a la plantilla, esqueleto o estructura del Sitio Web.

⁵⁰ Tanto las secciones como las agendas serán explicadas en el próximo punto.

⁵¹ Sidebar es una barra lateral que se encuentra a la derecha o a la izquierda de la estructura del sitio y que contiene diversa información.

En el footer⁵² no agregamos demasiada información. Ubicamos nuevamente el logo de nuestra página, el contacto o ubicación y el tipo de licencia que utilizamos.⁵³ También el ícono difundido por la W3C que indica que el sitio respeta las normas de accesibilidad. La idea de mantener esta organización en cada una de las partes de la revista permite al usuario realizar la navegación del mismo sin ningún problema. Al respecto, Ivana, explicaba: “No importa que estén bien ubicados en cada lugar, pero que siempre estén ahí. El tema es cuando no hay consistencia y el usuario piensa que cada página fue hecha por distintas personas o que se fue del sitio, porque no las reconoce. Más que nada una persona ciega, porque esa página no la ve pero la va a percibir y la va a imaginar.”

En esta revista, no se utilizan colores brillantes que puedan perjudicar o molestar a la vista. Además, realizamos un buen contraste de los mismos, ya que utilizamos un fondo blanco y letras negras, con la barra de menú y el sidebar en un tono gris claro. Los pocos contrastes de colores (como una barra azul con letras negras) son desfavorables para las personas con baja visión que no llegan a leer el texto con claridad.

En *INDIVISIBLES* tampoco se depende del color o de las imágenes para expresar el contenido. Si por alguna razón, un usuario no tuviera acceso a algunos de estos elementos, la información será percibida -de igual manera- en su totalidad.

El título⁵⁴ de la revista también juega un rol importante al momento de constatar la usabilidad. Es lo que se utiliza para identificar una página en particular cuando el lector de pantalla lo lea a un usuario con discapacidad visual. También para referenciarla en la lista de favoritos y en los buscadores. Es necesario que sea descriptivo y, a su vez, breve.

3.3 Dándole Identidad

La identidad de un Medio de Comunicación, como cualquier empresa o marca, es fundamental a la hora del reconocimiento por parte de los lectores y usuarios. *INDIVISIBLES* mantiene una estética en toda su extensión.

⁵² El footer es la parte inferior de una estructura web.

⁵³ Abordaremos esta cuestión más adelante.

⁵⁴ Hacemos referencia al título definido con la etiqueta “Title” que resume el contenido de la página.

El template utilizado que -como ya indicamos- tiene un diseño minimalista, es la base que representa al estilo que elegimos mantener. El fondo blanco con letras negras persiste en cada uno de los elementos que hacen al sitio, como el que mencionaremos a continuación: El logotipo⁵⁵. Realizarlo, también fue una ardua tarea, teniendo en cuenta nuestras demoras e indecisiones al momento de elegir la forma, colores, tipos de letras, etcétera. Un diseñador multimedial realizó varios modelos y elegimos el que nos parecía más adecuado. El Logotipo incluye la palabra *INDIVISIBLES* con una pluma reemplazando a la segunda letra “l” del término. Este elemento simboliza a la escritura y el valor que le damos a través de nuestro trabajo. Como así también, la re-escritura. Una manera de mostrar a la comunicación alternativa y/o popular como parte fundamental de esta revista. Debajo de la palabra *INDIVISIBLES*, tenemos el Eslogan⁵⁶ con la frase “Comunicación Accesible”, que refuerza el sentido de nuestro sitio. Estas dos palabras representan conceptos que unidos forman uno solo y nos acompañaron desde el primer día en este proceso.

Pero darle una identidad a la revista va más allá de tener un logotipo que la personalice. Es un conjunto de elementos que le dan un mismo sentido, una lógica en común. Nuestra idea es mantener ese estilo en todo momento.

Para cada nota hecha en formato sonoro y para cada comienzo y cierre de un informe audiovisual utilizamos la misma canción: “Volver” con una versión hecha por Susana Baca. Las placas en movimiento que dan inicio y finalización a los videos son idénticas y fueron realizadas por el diseñador multimedial que había creado los logos. La idea de utilizar la misma música o elementos visuales representa la continuidad de un estilo. Así, surge la idea de que al escuchar -por ejemplo- el comienzo de dicha canción se nos representará *INDIVISIBLES*.

3.4 El contenido también importa

⁵⁵ “El logotipo es el distintivo formado por letras, abreviaturas, etc. peculiar de una empresa, marca o producto”. Diccionario de la Real Academia Española.

⁵⁶ El eslogan es un texto corto que identifica a un producto o una marca.

Como planteamos desde el inicio de nuestro proyecto, *INDIVISIBLES* es una revista digital que trata temáticas muchas veces invisibilizadas por los medios hegemónicos de comunicación o sin la profundidad que ameritan. También suele ocurrir, que varias de las cuestiones que deseamos mostrar se encuentran en medios específicos.

Las secciones que incluimos en nuestro sitio son: 15 Días (editorial), Somos Iguales (derechos humanos), Misma Mirada (géneros), Nuestramérica (pueblos originarios y noticias latinoamericanas), Igualdad Animal (derechos de los animales), La Huella Ecológica (medio ambiente), En Armonía (salud), De Barro Somos (cultura popular) y La Posta Deportiva (deporte). Todas y cada una de ellas, tiene un valor importante que -creemos- es necesario que se incluyan en un Medio de Comunicación.

Cuando comenzamos con este proceso, teníamos pensado realizar tres notas por sección más un informe especial. Con el correr de los meses y charlando con nuestros Directores, entendimos que no hacía falta realizar la revista completa para la entrega de la tesis. Desde la Dirección de Grado de la Facultad, nos recomendaron mantener los géneros de escritura que habíamos pensado, pero realizando uno por categoría.

En base a esto, realizamos una entrevista escrita y una audiovisual, un informe especial, dos notas informativas, una de análisis, una de opinión y dos crónicas. Cada una con un tratamiento profundo y con mucho trabajo previo realizado por ambas tesistas.

Además, también dimos un valor importante a las imágenes, por lo que, dos fotógrafos y una ilustradora, realizaron los retratos que correspondían a cada una de las notas.

La idea de esto, es dar cuenta de que un sitio accesible no tiene porqué dejar de ser atractivo y valoramos también, que muchos de nuestros usuarios no tienen discapacidad.

Como aclaramos en un principio, *INDIVISIBLES* es un espacio inclusivo y que trata temáticas de discapacidad como cualquier otra área, pero no se especifica en ello.

Lo primero que tuvimos listos fueron los videos: tener completa la edición de los mismos era un paso bastante difícil. No teníamos cámaras, ni luces, ni micrófonos. Nuevamente, recurrimos a la ayuda de amigos que nos prestaron los elementos (y algunos también tuvimos que alquilar). A pesar de los nervios que pasamos en la entrevista a Raly Barrionuevo, todo salió mejor de lo esperado. Para realizar el Informe Especial, fuimos a una

manifestación por el cierre del Zoológico de La Plata, y tomamos varios testimonios de los activistas, además de filmar y sacar fotos.

Entre ambos, teníamos demasiado material. Nuevamente, accedimos a lo recomendado por nuestro Codirector y realizamos dos “Video Minuto”⁵⁷.

Después de realizar una exhaustiva selección y gracias a la ayuda de Gabriel Cagnacci⁵⁸ en la isla de Edición, los tuvimos listos. Sin embargo, nos quedaba por hacer algo que era parte de un mundo totalmente desconocido por nosotras: El lenguaje de señas.

Nuestro Director de tesis nos brindó varios contactos y tras comunicarnos con una integrante de la Asociación de Sordos de La Plata, pactamos el encuentro. La interpretación la realizamos en el Estudio de TV de la Facultad al que acudieron Katherine, que se encargó de estar frente a cámara, y Laura, una mujer sorda que se encargó de ver si lo que hacía su compañera era totalmente entendible. Una idea que nos pareció sumamente positiva, ya que no nos hubiese gustado que alguno de los videos tuviera una interpretación incorrecta. Después de algunos momentos tensos y varios inconvenientes, concluimos la tarea.

Nuevamente fuimos a la Isla de Edición, y esta vez sí, ambos materiales audiovisuales quedaron finalizados.

Luego de hablar con entrevistados, ir a marchas y manifestaciones, nos contactamos con el locutor y la locutora que serían los encargados de pasar cada una a lenguaje sonoro. Todavía teníamos mucho por hacer. Nos encontramos en el estudio de radio de la Facultad y les pedimos que hablen relajados, respetando los matices y los silencios. Entre los dos leyeron seis de las nueve notas que habíamos escrito⁵⁹. Una vez que las tuvimos, realizamos la edición, con la gran ayuda de Juan Manuel de Vega⁶⁰. Decidimos agregarle la música que ya -como mencionamos en el punto anterior- era parte de la identidad de *INDIVISIBLES*: “Volver”, con la versión cantada por Susana Baca.

⁵⁷ El video minuto es un género audiovisual que, como su nombre lo indica, tienen poca duración.

⁵⁸ Gabriel “El Chino” Cagnacci trabaja en el Área de Audiovisual de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP.

⁵⁹ Pensábamos realizar en formato sonoro las nueve notas, pero ya que contábamos con poco tiempo y este sitio era sólo un muestreo de lo que sería, nos recomendaron subir las seis que habíamos grabado.

⁶⁰ Juan Manuel de Vega es uno de los operadores de radio de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP.

Decidimos también, incorporar una agenda ,que -en realidad- se divide en dos. Por un lado tenemos la Agenda Social, y por el otro, la Cultural. Decidimos realizar una diferenciación, ya que, en la mayoría de los medios encontramos las actividades culturales que se realizarán en la ciudad de La Plata. Pero pocas veces, las sociales. Generalmente, se encuentran en distintos eventos difundidos por redes sociales, o en noticias de algún medio. Pero no como parte de una agenda. Aquí incluiremos marchas, manifestaciones, encuentros, charlas o cualquier otra convocatoria. Queríamos darle valor a cada evento social y cultural que se realice en esta ciudad (también, depende su importancia, en otros lugares). Siempre pensando no en los eventos más comerciales y lucrativos, sino, en los llevados a cabo por Organizaciones Sociales y Políticas, Centros Culturales y cualquier tipo de espacio platense que necesite más difusión para su reconocimiento.

La idea de *INDIVISIBLES* a futuro⁶¹ es mantener un contacto directo con quienes sean los protagonistas de encuentros sociales y culturales para que ellos mismos nos acerquen cada evento y podamos publicarlo.

3.5 Ahora, a difundir

Para comenzar a darle divulgación a *INDIVISIBLES* decidimos crear las redes sociales. En la actualidad, es imprescindible pensar en un medio de comunicación sin que esté vinculado a las mismas. Por ahora, comenzamos dándole valor a las que creímos más adecuadas, y a cada una, le daremos un uso diferente.

Lo primero que hicimos fue crear una cuenta en Gmail⁶², que utilizamos desde los comienzos de nuestro proyecto para comunicarnos con varios colectivos y movimientos sociales y culturales. La idea era generar una fluidez con todos, identificadas como parte de un nuevo medio de comunicación platense.

Nuestro sitio web tiene vinculación directa con las tres redes sociales que priorizamos: Facebook, Twitter e Instagram .

⁶¹ Siempre consideramos la idea de darle continuidad a esta revista.

Facebook será la página en la que volcaremos las notas subidas al sitio web de *INDIVISIBLES*, así como también, los adelantos de las próximas ediciones, fragmentos de las entrevistas que realizaremos e informes especiales.

En Twitter seguiremos a los grupos sociales, culturales y políticos que nos serán de gran ayuda al momento de buscar la información adecuada para cada una de las secciones.

También, es una forma de poder contactarnos con ellos y -a su vez- de que nosotras podamos mantener la actualización de la revista, sin todavía realizarla en el Sitio Web.

A Instagram le daremos un uso, quizás, más cotidiano. Allí, publicaremos las fotos de las marchas y eventos que vayamos a cubrir. Así como también, de los entrevistados o lugares en los que estemos trabajando.

La idea de todas estas redes -que ya se encuentran en funcionamiento- es no perder el vínculo con el usuario y permitir un contacto permanente, que pueda generarse a través de comentarios y mensajes.

Hubo otro tema que nos parece importante destacar. A comienzos de nuestro trabajo de campo, averiguamos sobre las formas que existían de patentar nuestra idea. No por una cuestión de no dejar que nadie haga uso de nuestro contenido, sino por pensar que este medio de comunicación es innovador, y de alguna manera -quizá errada- queríamos mostrarnos como pioneras del mismo.

Uno de nuestros objetivos con *INDIVISIBLES* es que el resto de los medios comiencen a pensar en temas como la accesibilidad y la inclusión. Por esto, y por la charla con Miguel Barraza en donde nos aconsejó no hacerlo, decidimos dejar esa idea de lado y manejarnos con otro sistema de licencias. “No me parece que les convenga. Estamos en el mundo de software libre, que también incluye medios digitales. Si lo van a hacer accesible también tienen que hacer accesible el contenido, si lo registrás el contenido no se puede compartir. Una vez que registran el dominio el nombre ya está patentado, y es suficiente”. Nos indicaba.

INDIVISIBLES es parte de “Creative Commons”, una Organización sin fines de lucro, que permite que elijamos de qué forma se puede compartir nuestro contenido. En nuestro caso, permitimos hacerlo siempre y cuando se respete la autoría, y lo negamos a quien quiera hacerlo con fines comerciales.

3.6 La Batalla Final

El último paso que debíamos cumplir para dar por finalizada nuestra revista digital fue el testeado de todo el sitio. Para realizar esta labor, utilizamos los llamados “validadores de accesibilidad”. Éstos, son sistemas informáticos que prueban la página analizando el código y corroborando cuán accesible es.

Decidimos usar “Examinator”, un validador en el que poniendo sólo la dirección de nuestro sitio, da -en cuestión de segundos- un puntaje sobre el mismo . Y también, explica detalladamente cada problema en particular que hace que no lo sea.

No obstante, no debíamos olvidar que hay un testeado mucho más importante: el de las personas.

Leyendo respecto a esto, dimos cuenta de porqué el testeado tecnológico no es el único válido: “Estas herramientas no suplen la necesidad de realizar una revisión manual ya que los medios automáticos no pueden llegar a identificar todos los problemas de accesibilidad. Así pues, podría darse el caso de construir una web cumpliendo todos los estándares de accesibilidad, que supere las pruebas de un validador automático en el nivel más alto, y sin embargo, que sea de lo más inaccesible para una persona con discapacidad”.⁶³

Ante la pregunta de cómo podríamos corroborar la accesibilidad del sitio, Ivana Harari nos contestó que: “A veces los validadores llegan hasta un determinado punto. Hay muchas comprobaciones que el validador te saca como “warning” y que son advertencias que tenés que analizar humanamente -digamos- tiene que estar esa intervención. También, lo que se puede hacer es sentar a personas con discapacidad, darles actividades para hacer y ver cuanto tiempo tardan en realizarlas”.

Por suerte, desde el principio de nuestro proyecto, mantuvimos relación tanto con los integrantes de la Comisión de Discapacidad de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP, como con los dos informáticos no videntes que nos ayudaron en el proceso: Maximiliano Vazquez y Miguel Barraza. Ellos -además de aconsejarnos en todo el recorrido- fueron los encargados de realizar el último y más importante chequeo.

⁶³ Once. Guía de referencia Accesibilidad Web.

CONCLUSIONES

4.1 Comunicar para transformar. Repensarnos para construir

*“El periodismo es una pasión insaciable que sólo puede digerirse y humanizarse por su confrontación descarnada con la realidad”
Gabriel García Márquez*

Atrás quedaron las dudas. En el recorrido las fuimos respondiendo casi sin percatarnos de ello, y la práctica misma nos moldeó y nos dio un ritmo de trabajo que nunca antes habíamos tenido.

El proceso nos llenó de anécdotas que hicieron de marco. Todas las actividades, las producciones, la escritura, las reuniones, todo, absolutamente todo, estuvo acompañado por momentos que supimos disfrutar. Nos conocemos hace más de 15 años, y ambas sabemos que sin alegría, no se puede nada.

Escribir esta memoria nos ha significado no sólo concretar esta experiencia, sino que nos ha servido para entender que lo principal que debemos tener para hacer algo, es confianza. No por quitarle mérito a la voluntad, pero enfrentarnos a situaciones que no habíamos vivido antes o ejercer la profesión saliendo al mundo con herramientas que poco habíamos experimentado, no hubiera sido posible sin esa chispa que te enciende, para hacerte saber que se puede.

Cuando comenzamos, nos alentaba la ilusión de generar un cambio en la forma de producir. Un poco soñando, un poco creyendo, nos convencimos con la idea de que otra comunicación es posible. Porque ninguna transformación se da de un día para otro. Porque para construir algo grande, hay que dar pequeños pasos.

Nos tranquiliza saber que después de tantos años, de tantas idas y venidas, de tantas crisis propias de ser estudiantes, los ideales siguen intactos.

Alguna vez alguien nos dijo “Aprovechen que son jóvenes, que cuando crezcan van cambiar, y no van a creer más en nada”. Teníamos 18 años, y embanderadas marchábamos por el aniversario de la Noche de los lápices. Pasó algún tiempo desde aquella tarde lluviosa, y aunque entre nosotras ya no compartamos la línea política, acá estamos, queriendo construir desde las similitudes pero también desde las diferencias. Con los mismos ideales. Con la mismas ganas.

4.2 No existe una escuela

Los obstáculos que se nos fueron presentando fueron muchos. ¡Muchísimos! Tantos como el tiempo que perdimos dando vueltas para resolver situaciones que podríamos haber concretado en uno o dos días.

Lo que más nos costó durante todo este proceso fue ponernos de acuerdo para todo. Porque si bien nos complementamos bastante -en cuanto a que en general lo que a una no le gusta hacer a la otra le encanta, o si algo cuesta, a la otra le es más fácil y así con todo- nuestros gustos son bien distintos, y sobre todo, nuestra metodología de trabajo.

Días y días para resolver si el sitio llevaría uno, dos o diez colores. Y una vez que definíamos la cantidad, el problema era cuáles. Semanas enteras dedicadas a la propuesta estética: fuentes, tamaños, logotipo, diseño del logo, colores del logo (los colores siempre han sido un tema de discusión), secciones, cantidad de notas por sección, género de las notas, fotos, ilustraciones... ¿Qué si nos peleamos? ¡Jamás!

A pesar de las muchas diferencias que nos distinguen, el objetivo siempre fue el mismo: Que *INDIVISIBLES* fuera real. Así que el tira y afloje nos terminaba aflojando, y la decisión final la determinábamos en base a las reuniones que teníamos con Hernán, que como contamos anteriormente, nos retaba por largarnos solas a querer resolver sin consultar.

Consejos como “No es una línea, es un concepto”, nos marcaron que el sitio no podía diseñarse en base a gustos personales. Y después de tantas reuniones terminamos logrando crear una imagen que nos convenció y gustó a todos. *INDIVISIBLES* ya tenía identidad.

Objetivo cumplido.

En el camino aprendimos que trabajar en equipo es fundamental, y que delegar es más que depositar confianza en otra persona: Es tomar responsabilidad de lo que nos corresponde y permitir que el otro se apropie de lo que le toca. Costó al principio, porque queríamos hacer todo juntas, no perdernos de nada, y además como ya remarcamos, tenemos distintas formas de manejarnos. Así que cada vez que necesitamos contar con la ayuda de alguien, primero delineamos entre nosotras qué esperábamos alcanzar con eso, para quedarnos tranquilas de que todo saliera bien.

Pero como esto también fue un aprendizaje, y se trató de prueba y error (sobre todo de error) fueron varias las sorpresas y disgustos que nos llevamos antes de que empecemos poner esto en práctica. Y como todo sirve porque todo suma, al final de cada situación nos quedó la experiencia, y con el tiempo, el recuerdo: “¿Te acordás el día que...?”

4.3 Luz, cámara, ¡acción!

Uno de esos días, fue cuando entrevistamos a Raly Barrionuevo. Y lo mencionamos brevemente porque ambas coincidimos que aquello marcó un antes y un después en cuanto a la toma de decisiones: unas horas previas a que tocara en La Plata, su manager nos confirmó que luego de que terminara un show en el Galpón de las Artes, el músico nos daría unos minutos para que charlemos con él. La idea era entrevistarlo para la sección De Barro Somos, y dada la oportunidad, nos entusiasamos con la idea de que fuera audiovisual, por lo que en 12 hs debíamos resolver todo: conseguir cámaras, luces, sonido, preparar las preguntas, y lo que era fundamental, alguien que nos ayudara.

Fue una maratón. Mientras una llamaba al Tibu para que llame al Chino para que nos consiga al menos un trípode, la otra diseñaba el cuestionario, y que sí, que no, que si filma en HD, que ir a lo del sonidista, que alquilar la luz, que conseguir al camarógrafo.

Es increíble como lo que al principio se presenta como un problema se convierte en una aventura. Así lo tomamos, y hasta el momento del encuentro todo bien. La crisis la tuvimos después. Un mes había transcurrido de aquella noche, hasta que coordinamos con nuestro “fotógrafo y amigo de la casa” para que nos entregara el material de la que fuera “cámara 2”. Que de cámara no tenía mucho, porque las tomas eran espantosas y apenas si podíamos rescatar algún que otro plano pero casi haciendo magia.

En el trajín de la filmación, en donde los nervios de ambas se acentuaron porque era la primera entrevista que realizábamos, sumado a que el camarín donde rodamos estaba lleno de gente que miraba, que no se callaba y que por momentos aparecía detrás del artista, nos confiamos de que el fotógrafo sabía y cada cual hizo su parte. Y ese fue el problema, no estar atentas a que el trabajo era nuestro, y que por eso deberíamos haber sido más específicas.

Pero de esta historia nos quedan unas cuantas tomas malas, y la enseñanza de que para delegar hay que conocer con quién trabajamos, y no dar por supuesto formas de resolver y manejar situaciones.

4.4 En el medio: Desde adentro

Nos cuesta bastante no comprometernos personalmente con lo que hacemos, es decir, con lo que hacemos cuando trabajamos. La mayoría de los temas que hemos elegido para inaugurar el sitio, están íntimamente relacionados con cuestiones que nos movilizan, de modo que abordarlos se ha convertido en un desafío.

Hubieron dos situaciones que nos sacudieron, a tal punto que llegamos a preguntarnos si este era el camino indicado, si valía la pena cubrir y escribir sobre personas y acontecimientos que dejaban tan al descubierto lo que sentíamos. No nos concebimos periodistas mostrando lo que otros vivían, nos sentíamos parte de esos otros.

La marcha que se realizó en todo el país por “Ni una menos” nos enfrentó a este dilema. ¿Hasta dónde podíamos involucrarnos? ¿Cuál es la línea que nos distancia de los demás? Caminamos registrando en nuestro cuaderno lo que sucedía, sacamos fotos, hablamos con gente. Dimos vueltas hasta que nos cruzamos con una familia que tenía carteles pidiendo justicia.

Nos acercamos a una mujer, nos presentamos, le confesamos que desconocíamos su caso y le preguntamos si podía decirnos quién era la señora de la foto. Y ahí nomás se largó a hablar: “Es mi mamá. La asesinaron hace dos años. Pedimos justicia porque todavía no se sabe nada, no hay detenidos. La violaron y la mataron de una manera brutal, el caso no es muy conocido porque no quisimos ir a los medios porque cuentan lo que quieren”.

Estela, nos dejó sin palabras. La mirábamos perplejas, queríamos que todo eso fuera mentira. Pero no, estábamos ahí, escuchando en primera persona cosas horribles.

Intercambiamos teléfonos, le dijimos que queríamos hacerle una nota, le prometimos ser honestas y no hacer foco en cómo habían matado a su madre. Nos abrazó y nos dijo que esperaba el llamado.

Un mes después, tuvimos coraje para contactarla. Antes no habíamos podido, el tema era muy fuerte, nos interpelaba como mujeres. Los sentimientos desbordados entre tantas notas que empezaron a salir en relación a la marcha y a los casos nos inmutaban.

Un día le escribimos. “Estaba esperándolas”, nos respondió. Pactamos un encuentro y nos recibió en su casa. Luego de casi dos horas y media de entrevista Estela nos dijo: “Me sirve hablar con ustedes, porque me doy cuenta que contar lo que uno vive puede ayudar a los demás en algo”. Sin duda aquel día quedará grabado en nuestra memoria como un sello. Nos sirvió para envalentonarnos, para decidirnos.

Esto es lo que queremos hacer, aunque nos cueste y nos obligue a enfrentarnos a las cosas que más nos afectan. Dar la voz, contar desde el único lugar que entendemos que podemos contar: Desde lo humano, lo sincero y con el único objetivo de que esa historia sirva para construir otra verdad. Una verdad que los medios no quieren que circule.

La idea de *INDIVISIBLES* es poder mostrar esas situaciones que quieren ocultarse.

Como la lucha de los proteccionistas que hace años están reclamando por el cierre del zoológico. El domingo 26 de julio fuimos al bosque con la intención de hacer un informe especial sobre la manifestación. Y lo que pensamos que nos llevaría una hora se tradujo en una tarde entera.

A pesar de que fue pacífica, personal de la municipalidad y policías coparon la entrada del zoo interrogando a los activistas e impidiendo que se expresen libremente. Esa situación nos alteró a tal punto que dejamos de lado la idea de entrevistar para ponernos a discutir a la par de ellos, cuestionando a los empleados del lugar sobre por qué de repente habían dejado que la gente ingresara gratis, justo cuando empezaron a sumarse más personas al reclamo.

Fue más fuerte que nosotras. No pudimos evitar involucrarnos y hasta terminamos amenazadas por un puestero de golosinas, porque estábamos filmando todo lo que estaba ocurriendo.

Si bien la situación no pasó a mayores, nos dimos cuenta que en casos como este, lo peor que podíamos hacer era perder de vista nuestro trabajo. Que venido al caso, nos servía para aportar a la causa. Pudimos resolver nuestra nota enseguida enfocándonos en lo que

queríamos saber, y a diferencia de lo que nos sucedió con la entrevista a Raly Barrionuevo, una supervisaba la cámara y el sonido, mientras la otra se encargaba de hacer las preguntas. Desde aquella tarde podemos afirmar con seguridad que involucrarnos en los temas que nos importan no sólo sirven para conseguir una nota, y que no se trata de una satisfacción personal, sino que puede servirle que hagamos nuestro trabajo desde este lugar. Ese día no había ningún medio cubriendo lo que sucedió, pero como expresamos al principio: Queremos que se oigan todas las voces, todos los reclamos.

4.5 Resignificar nuestras prácticas

Desde que comenzamos a pensar esta tesis hasta ahora, los cambios que vivimos fueron muchos. En cuanto a la forma de concebir a la profesión, por un lado, pero también en relación a cómo en nuestras prácticas fuimos traduciendo lo que hasta hacía poco habían sido sólo ideas.

El Tibu nos alentó todo el tiempo. Fue muy importante el recorrido que transitamos gracias a su ayuda, pues nos valió para que podamos apropiarnos de un conjunto de significados inherentes a esta nueva forma de producir.

Hoy por hoy, pensar la accesibilidad en todos los ámbitos se ha vuelto cotidiano. Desde describir una foto en Facebook hasta poner carteles a los autos que estacionan en el medio de la vereda. Trascendió el campo de la comunicación para ser parte de absolutamente todas nuestras prácticas.

Es como si nos hubiéramos quitado los lentes para ponerles aumento, y fue necesario para visualizar con más claridad las falencias así como todo lo que resta por hacer.

Y como nuestra herramienta es la palabra, y de ella se desprenderán otras herramientas para quienes se sientan identificados o contemplados en nuestro trabajo, seguramente debemos pulir con ella, nuestras asperezas, tranquilas de que los errores devendrán del mismo ejercicio, y no de buscar a través de este, satisfacciones personales.

Toda nuestra formación y todos nuestros sueños contenidos en un mismo lugar. Hacemos hincapié en esta frase, porque creemos que *INDIVISIBLES* más que una tesis, es un proyecto que ya tiene vida propia. Miramos el sitio, releemos estas líneas y la sonrisa se agranda. Lo

veíamos tan lejano, nos costó tanto poder concretarlo... Hoy es real, y es la devolución que hacemos para todos después de nuestro paso por la facultad, ojalá sirva. Ojalá haya más medios que piensen en incluir para comunicar. Ojala todos podamos reconstruir las bases para que hacer de esta, una sociedad más justa y más igualitaria.

4.6 Dibujando el rumbo

Reescribir historias. Avivar silencios. Destapar lo que no se ve. Hacen falta miles de plumas que sacudan los escombros de tantas verdades desarmadas, que tracen nuevos horizontes para rearmar el presente. Así arrancamos.

“*INDIVISIBLES* nace del sueño de que la transformación social es posible, y para alcanzarla creemos que la participación colectiva será indispensable y la inclusión la base de la misma. Por eso, garantizar el acceso de todos a la información será el primer paso que daremos, dibujando con nuestra pluma nuevos caminos, redescubriéndonos en el andar como medio y como personas”⁶⁴.

Nos parece que estas palabras sintetizan lo que para nosotras significa todo esto. La Tesis: *INDIVISIBLES*. Y nos comprometemos a serle fiel a nuestros principios, a comunicar pensando en los otros, en los invisibilizados, en los no nombrados.

Porque la comunicación es un derecho. Porque no vamos a revolucionarla, pero queremos ser parte del cambio. Porque es posible otra forma de producir. Porque nuestros deseos están motivados por la esperanza. Porque el horizonte está lleno de posibilidades.

Allá vamos.

⁶⁴ Estas líneas corresponden a la definición que hacemos en la sección *Conocenos*.
<http://indivisibles.com.ar/index.php>

BIBLIOGRAFÍA

BARBERO, Jesús Martín 2005. Desafíos estratégicos de la sociedad de la información a nuestras culturas. Medellín. Centro de competencia en comunicación para América Latina.

FIGARI, Cecilia. "Paradigma del funcionamiento y la discapacidad en un entorno comunitario". Jornadas de Salud Mental y Discapacidad. 2012

FREIRE, Paulo: Pedagogía de la esperanza. México. Siglo XXI. 1985

GRUPPI, Luciano: El concepto de Hegemonía en Gramsci. Ediciones de Cultura Popular. México 1978

GUBER, Rosana: "La Etnografía, método campo y reflexividad". Edición 2011.

GUTIERREZ, Lidia. Paradigmas cuantitativo y cualitativo en la investigación socio-educativa: Proyecciones y reflexiones. <http://www.ncbe.gwu.edu>, 2001.

HERREROS, Mariano Cebriám. "La radio en Internet. Pág.27. Argentina. 2008

LEÓN, Osvaldo, BURCH, Sally y TAMAYO, Eduardo. Septiembre de 2001. Movimientos sociales en la red, Parte I, las nuevas tecnologías de la Información: Luces y Sombras, Caps. 1, 2 y 3. Agencia Latinoamericana de Información ALAI. Tomado de: www.alainet.org.

MUÑOZ, Olga Revilla. WCAG 2.0 de forma sencilla. España. 2013

ORTIZ, Renato: Taquigrafiando lo social; Editorial SXXI, Argentina, 2004.

OROZCO GOMEZ, Guillermo. "Presentación. Del recuento de las experiencias radiofónicas a la recreación de la utopía Latinoamericana". México 1999.

QUINTANA, Jesús. Evolución de las Pautas de Accesibilidad al Contenido de la Web del W3C. Máster Accesibilidad Web UOC. Enero 2008.

SABINO, Carlos: El proceso de investigación; <http://paginas.ufm.edu/sabino/PI-cap-9.HTP>.

SAFFÓN, María Paula. El derecho a la comunicación, un derecho emergente. Bogotá. Centro de Competencia en comunicación para América Latina. 2007.

URANGA, Washington: "Investigar con vocación y compromiso político", en Anuario de investigaciones 2001, La Plata, Facultad de Periodismo y Comunicación Social, UNLP, 2002, pp. 208-213.

Curso de Accesibilidad Web. LINTI. Facultad de Informática. UNLP. 2015

Decreto 355/2013 de la Ley 26.653. Accesibilidad de la Información en las Páginas Web. Año 2013. República Argentina.

Informe Mundial sobre la Discapacidad. Organización Mundial de la Salud y Banco Mundial. 2011

Jornada de Accesibilidad Web. Facultad de Informática. UNLP. 18 de Octubre de 2015.

La comunicación alternativa en La Plata, Por Gratti Ana Laura, Quinteros Carina y Dalménico Matías; La Plata, 2004.

ONCE. CIDAT (Centro de Investigación, Desarrollo y Aplicación Tiflotécnica). Guía de referencia Accesibilidad Web. 2013

Tecnologías para los sistemas Multimedia. Curso 2004/2005. Facultad de Informática.

Sitios Web:

es.m.wikipedia.org/Wiki/accesibilidad_web

www.accesibilidadenlaweb.blogspot.com.ar

www.w3c.es. Introducción a la Accesibilidad Web

www.guiooteca.com/discapacidad

ANEXOS

Entrevista a Facundo Basualdo, Periodista de Radio Estación Sur.

¿Cómo definís a la Comunicación Alternativa?

A nosotros el concepto alternativo no nos termina de cerrar, es una discusión, nos parece chico. Surgió como alternativo, siendo ilegal. En ese momento el término alternativo cerraba porque era alternativo al sistema hegemónico impuesto. Se estaba por fuera de cualquier legalidad posible. Durante los 90' se empezó a discutir eso entre las mismas radios comunitarias. Lo alternativo quedaba como corto porque también se empezaba a discutir la agenda de sentido de los medios hegemónicos. No te podés definir sólo como alternativo porque la idea también era discutir y disputar ese sistema, entonces nos parecía que quedaba acotada. Empezamos a discutir el término de comunicación popular o comunicación comunitaria. Acá hay medios que no dejan de llamarse alternativos, están los CAP (comunitarios, alternativos y populares) que engloba todo. Es algo más bien conceptual que está bueno hablarlo a la hora de pensar los temas, sobre todo si vas a manejarte con una agenda que no conmueve o no discute la construcción de sentido, como están los diarios El Día y Hoy acá en La Plata, o digamos si vamos a discutir desde otro lugar, por ejemplo la inseguridad la discutimos, pero desde otra posición. Discutimos las paritarias pero no desde el sector empresarial, sino desde los trabajadores. Poder discutir desde ese lugar la comunicación. Y desde ese lugar, desde esa discusión, aparece Radio Estación Sur. Lograr una agenda federal, nacional, bien amplia, bien construida. Y desde eso nos paramos, discutir lo comunitario con un anclaje territorial en sustento, pensando en un proyecto político de fondo que sostiene a la radio, en lo económico, en lo estético, en la capacidad de incidencia, en la producción de sentido. No es un equipo de radio aislado de la coyuntura, sino vinculado y articulado con un montón de organizaciones del campo popular.

¿Cómo se organiza y se gestiona?

Hoy estamos mucho más ordenados que cuando yo entré (año 2008). La radio arranca en el 2005 y nace como proyecto pero la idea venía desde el 2003 y había empezado como un centro de cultura y comunicación, siempre con la idea en la radio. Los chicos que empezaron eran soñadores de entre 25 y 30 años, hay que pensar que en esa época se venía del 2001, y empezaba todo un mundo nuevo. El proyecto era hiper ambicioso. Siempre se tuvo la idea de tener una productora audiovisual también, y en los papeles era hermoso, pero llevarlo a la realidad era muy difícil, sobre todo por el sustento. Los chicos que la fundaron crecieron y empezaron a trabajar, tener hijos, casarse, y la radio no generaba que alguien pueda vivir de ella. Que nos encantaría. Pero es muy difícil porque el paradigma comunicacional comenzó a discutirse desde el 2004, cuando se formó la Coalición (por los 21 puntos) y ahí comenzó a verse qué tipo de comunicación queremos.

La comunicación sigue siendo híper hegemónica en lo comercial, es imposible pensar la comunicación por fuera de un paradigma sin fines de lucro. Se avanzó mucho en los sectores no comerciales pero estamos a años luz de lograrlo. En la ley está, pero la ley también es muy ambiciosa. Es difícil pero se va avanzando, y a medida que se vaya consolidando a la comunicación como derecho y no como negocio, en ese camino recién los medios comunitarios van a poder generar trabajo. Una radio comercial si tenés plata es muy fácil montarla. Por eso, la etapa que estamos viviendo ahora es de mucha militancia y del Estado como refuerzo, como garante de que el derecho a la comunicación se ejerza. Eso es un reclamo histórico y ahora el Estado Nacional sobre todo está respondiendo dando subsidios. Hay un artículo de la Ley en particular que habla del fondo de fomento concursable para producciones particulares sin fines de lucro.

¿Hoy por hoy como hace la radio para sostenerse?

Primero en función de ese tipo de proyectos que financian. Antes teníamos un bar que ayudaba mucho a pagar el alquiler. Nosotros estuvimos alquilando durante ocho años en distintos lugares. Ahora logramos hacer un acuerdo de palabra con el Centro Cultural Fabero que no estaba en su mejor momento y nos dio el espacio para poner la radio. Y nosotros le dimos vida al centro, que empezó a tener setenta personas de repente circulando por los pasillos.

En la gestión de la radio seremos unos veinte y aunque no haya cargos sí existen distintas responsabilidades, y generalmente los que tienen más recorrido acá son los referentes. Tenemos planteado una de organización en cada área. Y ahora tenemos la suerte de cobrar aunque sea un viático. Por lo menos no tenemos que gastar en comida, ya lo tenemos cubierto. Una parte resuelve y también hay proyectos que ya ganamos, como el de gestión. Eso también es parte de la Ley, porque es un artículo que comenzó a aplicarse el año pasado. Pero esto es ahora, no sabemos el año que viene que va a pasar políticamente, ni que va a pasar con el AFSCA. Por lo pronto hoy estamos generando una base, un sustento.

¿Cuáles son los horizontes que tienen como medio?

Bueno, uno de los objetivos es poder gestionar la parte audiovisual. La idea de un canal es muy ambiciosa para nosotros. Ahora se nos hace realmente imposible presentar un proyecto de esos. La idea de trabajar de manera articulada es fundamental. No se sostiene una radio sola.

¿Tienen publicidades?

Tenemos varias publicidades. La mayoría con convenios con el Estado, gestionadas a nivel nacional por la red FARCO. No es lo mismo que sea una publicidad para una radio sola que para cien radios comunitarias en red. Hay acuerdos con ANSES, con el Ministerio de trabajo,

para publicidades y también para subsidios como para formar Centros de Formación Profesional. La idea siempre es poder dar vuelta siempre el mapa comunicacional, y que el sector comunicacional sea una fuente de trabajo. Y eso es una decisión política. Si bien hoy estamos en una etapa de transición puede quedar en la nada o seguir avanzando.

¿Cuáles fueron los momentos más desafiantes, más críticos de la radio?

La general, la más estratégica sin duda fue la Ley. Tuvimos que salir a dar la discusión en todos lados, incluso acá adentro. Militar por una Ley ambiciosa que plantea otro tipo de comunicación fue muy lindo.

¿Y les está sirviendo ahora tener la Ley?

Sí, en un principio sirve que esté. Y en la implementación si bien no es plena. Por ejemplo, en las zonas urbanas complicadas como ésta se tiene que hacer un plan técnico que es una demanda central para que se ordene todo el espectro radio-eléctrico. Ya se está haciendo el software para ordenar ese ló que hay en el aire, y después de eso se tienen que transmitir todas las licencias de legalidad finales a todas las radios que hay. Nosotros tenemos un permiso provisorio que se otorgó en el 2005, antes de eso éramos ilegales y perseguidos. Hay todavía algunos sectores del campo popular que siguen hablando de que somos ilegales, para mí no es así, somos legales y dentro de la Ley estamos. Pero a la vez si falta el orden, falta la licencia y el respaldo jurídico y legal porque somos una radio que está hace diez años y contamos también con todo el apoyo de la gente que nos escucha. Y que no tengamos un papel que nos diga que somos legales es como un chiste. Porque la Ley también tiene que ser la expresión de lo que pasa socialmente.

¿Por qué pensás vos que es necesaria la comunicación alternativa/popular?

Primero para romper esta noción de que todo tiene un fin de lucro, un fin comercial. La comunicación es un Derecho, no puede ser entendida como un negocio. Ves como negocian entrevistas, la plata mueve todo. El poder hoy forma su agenda. Clarín, por ejemplo, es el vocero de la sociedad empresarial. Es el principal accionista de la Sociedad Argentina Empresaria. Se hace del derecho un negocio.

Por eso es importante fomentar y trabajar en estas nuevas comunicaciones. En los 80' se hablaba de "otra comunicación es posible" y FARCO el otro día dijo "otra comunicación es posible y ya existe. Pero bueno, falta mucho trabajo. Pero es inevitable que el cambio que se está dando necesita también del cambio social. Que la sociedad entera entienda que los derechos son derechos y no negocios ya alcanza para poder transformar la comunicación y la comunicación es una arista más del componente social en general.

Entrevista a David Barresi, Periodista de ANRed.

¿Cómo surge la experiencia de ANRed?

Surge aproximadamente entre el 94 y el 95, muy vinculado al movimiento de trabajadores desocupados, que por esa época se empezaron a organizar, había algo que se llamaba encuentro de organizaciones sociales, y entre las cosas que se empezaron a problematizar, además de la necesidad de salir a cortar la ruta por el desempleo, entre tantas otras cosas que pasaban en ese momento, estaba el tema de que los medios masivos invisibilizaban todas las luchas de los piqueteros, y es más, los tildaban de subversivos, en general se los criminalizaba. Hubo un período muy fuerte entre el 95 y el 2000 donde en general los medios hacían mucha criminalización de la protesta sobre todo con este nuevo sujeto que eran los piqueteros. De ahí surgió la idea de construir una agencia de noticias que pudiera ayudar a desmontar ese discurso y que pudiera hacer llegar la verdadera cara de los movimientos de trabajadores desocupados, y la necesidad que tuvieron de organizarse de la enorme cantidad de desempleo que dejaron las privatizaciones, y después los trabajos que habían empezado a hacer los movimientos de desocupados en los comedores, apoyo escolar, los proyectos productivos, cooperativas, fábricas recuperadas. En ese marco surgió ANRed, en el período 2011-2002, con un grupo de alrededor de 30 integrantes conformado por periodistas, estudiantes universitarios de otras carreras, activistas de los movimientos de desocupados.

Las características que tenía en ese momento la agencia, eran bastante distintas de las de ahora, porque por ejemplo en ese momento no había internet. Y lo que hacía la agencia era hacer llegar a los medios, noticias de los movimientos: a las radios le llegaban casetes, hacían también un trabajo de recopilación de los volantes, iniciativas de los movimientos, fundamentalmente laboraban mucho con radios, que también había habido como una explosión de FM en general de corto alcance, sobre todo en el conurbano. Más adelante se agregó un boletín, que tuvo una edición más en formato periódico, después algunos boletines zonales, y más o menos en 2004 apareció la página.

Hoy por hoy sólo funciona el portal.

Como agencia se han tenido otras iniciativas, como dar talleres de los movimientos de trabajadores desocupados, y más adelante cuando pasaron a ser movimientos sociales y proyectos productivos, talleres para que las organizaciones pudieran pensar el tema de la prensa.

En estos 20 años se ha trabajado mucho con los talleres, para formar cronistas populares, ANRed se nutre mucho de información directa de los movimientos sociales.

Por otra parte, es importante, el nacimiento de la Red Nacional de Medios Alternativos en el 2004, que está muy vinculado a ANRed, porque ANRed se nutre mucho de sus informaciones. La red surge también de la necesidad de aunar experiencias que habían surgido del mismo período y más o menos con los mismos principios.

¿Definirías a Anred como un medio alternativo?

Sí. Dentro de la red de medios tenemos que dividen en populares, comunitarios y alternativos. En el caso de ANRed, no es un medio comunitario, tiene lazos muy fuertes con la comunidad pero es más bien un medio alternativo/popular por las características de lo que cubrimos.

Ese es otro tema. Tanto desde ANRed como de la Red de Medios se empezó a intentar marcar una agenda, que tiene que ver con poder influir en la agenda de los medios masivos. ANRed ha logrado buena referencia dentro de los periodistas profesionales, en general es una agencia de consulta. En situaciones nos ha pasado que los medios masivos nos citan porque hay noticias que surgen de la agencia. Y ese es el laburo que nosotros intentamos hacer de cara a los medios masivos.

Con el tema de que después surgen las redes sociales, cuando ANRed se instala en Facebook, ya empieza a tener un rol de portal y un medio en sí mismo. Y ahora no lo consultan sólo los periodistas sino también el activismo militante. Y ha trascendido un poco más, sobre todo en los últimos años post discusión por la ley de medios, ya que los medios alternativos pudieron tener un poco más de visibilidad, pasa a ser una página que es visitada por personas que trascienden el ámbito militante y el ámbito periodístico en sí mismo.

¿Cómo se gestiona?

Al ser una página web, no tenemos demasiados gastos. Otros tipos de medios necesitan un financiamiento más sostenido. En el caso nuestro, con mecanismos básicos de autogestión nos alcanza. En general nos hemos manejado con fiestas, con producciones de materiales periodísticos, merchandising, hemos presentado a algunos programas del Estado que algunos han salido. En las discusiones de ANRed hoy estamos tratando de avanzar sobre algún proyecto cooperativo. Ahora estamos viendo la forma de dar talleres periodísticos en forma sistemática para financiarnos mejor.

¿Cuántas personas trabajan en ANRed?

Somos un grupo de más o menos 15 fijos y algunos colaboradores. Todo esto tiene que ver también con las redes sociales, que el portal empieza a ser visitado asiduamente, así que incorporamos colaboradores para temáticas específicas como economía, géneros, análisis para bajar cuestiones complejas a una lectura más llana. Trabajamos ad honorem. No hemos pensado en publicidad porque sabemos que condiciona.

¿Cuáles son los objetivos, las luchas o las esperanzas que tiene ANRed?

Creemos que la agencia está ligada a un proyecto de transformación social. Y lo que producimos está ligado a poder mostrar y difundir que otro mundo diferente es posible. Y en ese marco, también se trata de que las noticias reflejen las miserias del sistema, y poder desenmascarar cómo funcionan las cosas. Y en eso están todas las luchas de los trabajadores, del medioambiente, de género, si hay un eje orientador iría por ese lado. En general el objetivo está relacionado con eso.

Y en a nivel medios de comunicación aspiramos a construir una agenda común con los medios que estamos de este lado de la brecha. Es la lucha de construir contrahegemonía.

¿Por qué te parece que son necesarios los medios alternativos?

Los medios masivos son empresas y sus intereses están guiados a las clases sociales dominantes, con lo cual eso siempre va a tener limitantes, y tener una estructura de medios que estén ligados a las organizaciones populares, partiendo de que ningún medio es neutral, nosotros sí vamos por la necesidad de construir medios que tengan un alcance que reflejen realmente lo que le pasa a la sociedad, a las clases dominadas, y los medios de comunicación masiva están más para distraer que para otra cosa.

Globalmente los medios masivos tienen una orientación que es muy difícil de romper, después de la ley de medios se vio más acentuada la disputa entre los medios oficialistas y las corporaciones, y eso sí permite que lo que no sale en uno sale en otro, pero los movimientos sociales necesitan difundir lo que está pasando porque hay situaciones que son extremadamente graves, y a veces si los intereses del gobierno no permitan que se difundan en los medios, se difundirán en otros, pero muchas veces ninguno de los dos sectores difunde por ejemplo lo que está pasando con Monsanto, que hay muy poca información a nivel de circulación masiva sobre los efectos que tienen los agrotóxicos. Ese es el monopolio absoluto de la información.

Otro ejemplo de por qué sí sirven los medios alternativos, es el de Venezuela, cómo se derrotó el golpe de Estado del 2002, porque cuando lo encarcelan a Chávez los medios masivos estaban diciendo cualquier otra cosa, y todo lo que sucedió por abajo, como los levantamientos populares, y todo lo que fue la comunicación entre todas las organizaciones sociales, circuló por los medios alternativos, y el nivel de comunicación al que habían llegado se notó en ese momento. Ellos fueron quienes ayudaron a organizar los levantamientos populares.

¿Cuál es el balance que podés hacer desde que comienza ANRed hasta ahora?

Uno de los aciertos de ANRed ha sido contar con un buen nivel de profesionalización. Nosotros estamos muy ligados a los movimientos populares, a las organizaciones políticas, en el sentido que son nuestra fuente de primera mano, entonces ahí siempre hay un límite muy fino entre tener un lenguaje panfletario o un lenguaje de un medio de comunicación.

Nosotros adoptamos tener un lenguaje periodístico informativo, sobre todo porque apuntamos que esto entre en la agenda de los medios masivos.

Creo que antes era más difícil que los periodistas le prestaran atención a las informaciones que surgían de las organizaciones sociales, en cambio ANRed, al despegarse un poco, logró también la confianza de los periodistas en el tipo de información que circula. Además somos bastante rigurosos en el tema de la información y de chequearla.

Hay límites que tiene ANRed que en general los tienen todos que es no tener una escala de mayor llegada. Hacemos una caracterización también de que los grupos que sostienen los medios alternativos, son grupos que son relativamente chicos, de 15 personas, más si se tiene en cuenta que trabajan de forma autogestionada y sin cobrar. Eso hace que tengamos muchos altibajos, si bien en los últimos dos años nosotros hemos consolidado un grupo pequeño y logramos actualizar diariamente la página. Al no conformarnos como cooperativa, tenés muchos altibajos. Es complicado sostener un grupo estable.

Los medios alternativos en general no hemos logrado tejer una agenda común fuerte. Por otra parte, replicamos notas de otros medios, generalmente en medios chicos o en blogs.

También hemos tenido discusiones internas en cuanto a la línea editorial del medio. Desde el 2003 con la llegada del kirchnerismo, hubo fracturas en un montón de organizaciones sociales, porque de repente el gobierno tomaba banderas tradicionales de los movimientos sociales gracias a que estos llegaron a instalar un montón de reclamos que el gobierno tenía que tomarlos, y eso generó que los medios alternativos comiencen a ver qué postura iban a sostener. Hubo vaivenes en Anred, compañeros que se fueron a otras experiencias, incluso nuestros saltos de crecimiento se fueron dando a medida que el movimiento de organización popular se recompone y las luchas salen a la calle.

¿Cómo definirías a la comunicación alternativa?

Desde ANRed la definimos como aquella que en sus horizontes tiene a la transformación de la sociedad. Creemos que los medios alternativos son los que están asociados a los procesos de cambio social y que esa es la forma de construir contrahegemonía. A nosotros en esta batalla cultural nos toca la lucha en el plano del discurso, que está íntimamente ligado al enfrentamiento de clases sociales.

Entrevista a Ezequiel Caperochipi, Creador y periodista de ADN Deportivo

¿Cómo fue el proceso en el que comenzaron a instalarse como medio?

La idea surgió desde la búsqueda de información sobre algunos deportes que no son tenidos en cuenta por los grandes medios de comunicación. La recolección de información siempre estuvo ligada a los trabajos de investigación de campo y decidimos compartirla con todos aquellos interesados en las disciplinas que no son conocidas para la mayoría de las personas. Así surgió la idea de la página web, porque internet es un arma muy poderosa en la actualidad y un campo que genera millones de oportunidades a la hora de la libertad de expresión. Por eso queremos aprovecharla.

¿Cómo realizan la difusión?

Además de tener la página web creemos que es fundamental el manejo de las redes sociales. Hoy en día la vida de las personas está muy atravesada por los medios de comunicación virtuales y el compartir cosas de la vida cotidiana, incluyendo información ofrecida por los mismos sobre actualidad, está a la orden del día. Entonces, las redes sociales son el principal medio de información y si no estás en ellas no estás informado (o por lo menos así te consideran).

¿Cuáles son las perspectivas que tienen a futuro?

A futuro, nuestro objetivo es tratar de terminar con los sin voz en el deporte. En la ciudad de la plata hay muchos deportistas que llegaron a los más alto del deporte nacional, como por ejemplo en atletismo, y no son conocidos por nadie si no es el mismo deportista el que se presenta. Entonces, el fútbol de Gimnasia y Estudiantes se lleva todas las miradas en las tapas de los diarios y en los diales de radio. Nuestra idea es llevar al deporte amateur a los oídos y ojos de la mayor cantidad posible de platenses.

Entrevista a Matías Delménico, Lic. en Periodismo y Comunicación Social

¿Cómo definirías a la comunicación alternativa?

Antes lo alternativo hace un tiempo aparecía como una moda, sonaba progre decir somos alternativos, entonces lo alternativo aparecía más que nada como un término de moda. Pero lo alternativo se da en términos de disputa, de debates.

Se puede hablar de una concepción histórica, la palabra alternativa es como una diferenciación de algo pre establecido, hegemónico, algo naturalizado, la posibilidad de generar esa otra voz que trascienda lo monopólico. El tema es que hoy el concepto de comunicación alternativa se abrió porque la ley de medios ya empieza a contemplar a esos

otros sectores. Aunque yo creo que el hecho de que no se termine de aplicar por las disputas de clarín y por todo lo que sucede, hace que pese a que se dio discusión y que se abrió el debate, todavía sigue habiendo una cuenta pendiente en que se consolide la ley de medios, porque la palabra sigue siendo concentrada.

¿Se puede considerar que hay una falta de material teórico respecto a los medios alternativos?

Hay material teórico, y hay muchas prácticas. Hay un material de distintas radios de América Latina, “Distorsión Armónica”, en donde se visibilizan experiencias, como por ejemplo, de una radio de mujeres en contra de la violencia de género en Paraguay, en Chile contra la violencia del Estado que mantiene ciertas prácticas que todavía reivindican cierta represión.

¿Pensás que es necesario que existan medios alternativos?

Es necesario que existan múltiples voces. La palabra alternativo surge precisamente de eso, sino ni existiría. Parte de la necesidad de la pluralidad y representatividad de todos los sectores, matices, voces. Mientras eso no suceda está la lucha, la pugna de todos los que disputaron eso.

ENTREVISTA A IVANA ARARI

Directora de accesibilidad de la Dirección de Accesibilidad de la Facultad de Informática de la UNLP.

¿De qué se encarga el laboratorio de accesibilidad de la Facultad de Informática?

Este laboratorio tiene varias líneas de investigación. Está todo el tema de redes, de seguridad. También está toda la parte de interface y diálogo entre el usuario y la computadora. Por lo tanto, los temas de usabilidad y accesibilidad web están incluidos acá como líneas de investigación. Eso por un lado este laboratorio, el INTI, y por otro lado, la Facultad en el año 2010 fue quien creó la Dirección de Accesibilidad.

¿Eso fue a partir de algo específico?

No, en realidad en ese momento fue postulado el Decano Javier Díaz, y tenía mucho interés en lo que es responsabilidad social, entonces generó varias direcciones. Una de ellas la de

Accesibilidad Web, que tiene doble objetivo. Por un lado, promover la accesibilidad en el interior de la Facultad, haciendo una Facultad cada vez más inclusiva, más que nada para que los chicos con discapacidad puedan cursar acá, y por el otro lado, difundir la accesibilidad a todos los informáticos, sean graduados o sean autodidactas que están en otras facultades y a la comunidad entera, dando cursos y demás. Con respecto a esa línea se está haciendo la séptima edición de curso de Accesibilidad Web a distancia, que es abierto a toda la comunidad y es gratuito. Aborda cuatro unidades: la primera es la problemática de las personas con discapacidad en la web, la segunda son las herramientas y todas las ayudas técnicas de Hardware o de Software que puedan llegar a tener. La tercera es cómo detectar si un sitio es accesible o no, toda la parte de validación. Y la cuarta es sobre cómo desarrollar un sitio accesible. Ahí es donde necesitás algún conocimiento sobre desarrollo web. Pero igualmente se puede hacer hasta la tercera unidad. Estas son actividades para fomentar la accesibilidad afuera de la Facultad como también para fomentarlo internamente.

Seguramente así los estudiantes puedan salir de la Facultad con una conciencia mayor respecto a este tema, a cómo crear sitios accesibles.

Sí, nosotros somos formadores también de los futuros desarrollos de los productos que van a ser usados por cualquier persona, entonces tiene que estar al alcance de todos, sea cual sea su capacidad. Y sus limitaciones también tecnológicas o técnicas como puede ser que no tenga las mejores máquinas o la mejor conexión. A nivel de Internet lo único que podés exigir como desarrollador web es que la persona esté conectada y tenga un navegador, nada más. Ahora, si tu sitio web para que la gente lo pueda usar exige que tengas Flash, que tengas una buena conectividad a Internet, que tengas los últimos navegadores, que te instales el Adobe Reader porque sino no podés ver los contenidos, ya empezamos a poner restricciones que están demás. Toda persona debería y tiene derecho a acceder a los contenidos y los servicios del sitio, como también a su funcionalidad.

Lo que pasa es que uno a veces desarrolla de una manera, que quizás o por estética o por querer ponerle un montón de componentes uno va dejando de lado un montón de personas que necesitan software adicional. Hay dos formas de encarar el desarrollo web, generalmente uno imagina como va a ser el sitio, con un montón de animaciones, videos, imágenes y demás, pero el sitio hay que diseñarlo desde el corazón hacia afuera. Y el corazón es el contenido, la información que va a proveer. Y hay una forma de ingeniería de software que es Progressive Ingesvent, que es aumentar la progresividad, empezar por lo básico y después si agregarle videos, imágenes, y todo lo que lo embellezca. Pero saber que todo el núcleo informativo está ahí. Está y se puede acceder desde las máquinas más sencillas y desde las conexiones más lentas

Las normas de la W3C son muy claras, más que nada las WK2.0, que son unas recomendaciones de accesibilidad para contenido web. Son muy claras, apuntan a cuatro principios fundamentales: la página tiene que ser percible no visible, se tiene que percibir.

Cada uno lo va a percibir a su manera. Tiene que ser operable, es decir que tiene que ser un sitio que la gente lo va a poder usar totalmente con teclado o totalmente ser usado vía mouse. No es un capricho eso porque la persona que tiene teclados especiales desenchufa el teclado tradicional, enchufa el especial y va a poder navegar. Lo que pasa es que hay que probar que la navegación sólo por teclado ande bien a lo largo de todo el sitio, tiene que recorrer todas las funciones y tiene que recorrerse de una manera sencilla. Hay personas con discapacidad motrices que tienen teclados para una sola mano, también donde las teclas son más grandes o se golpean más fuerte. Lo mismo sucede con el mouse. Algunos se manejan con el pie o con la vista o a través de movimientos de la cabeza. Es imposible probar cada uno de estos hardwares pero si se debe garantizar el total funcionamiento de estas formas. Generalmente un sitio puede manejarse sólo vía mouse pero hay que garantizar la parte donde se debe escribir texto, hay que probarlo con teclados virtuales, porque si la persona debe llenar un formulario o realizar el comentario de la nota debe poder hacerlo sin necesidad del teclado tradicional. Otro de los principios es que sea comprensible. La comprensión también hay que manejarla bien. Por ejemplo, utilizar bien las etiquetas que provee HTML para los encabezados, para descripción de las páginas, para descripción también de las imágenes.

¿Estas normas que nos estás nombrando, dónde las podemos encontrar?

Las normas son WCAG 2.0, son las que el desarrollador web va a tener que conocer y va a tener que empezar a programar ya sabiéndolas.

¿Cuáles serían los otros principios necesarios para crear un sitio accesible?

Las normas tienen esos cuatro pilares, el próximo sería la estructuración de páginas. También tienen que tener en cuenta –que quizás en los manuales no está- es el tema de usabilidad, que las páginas tengan un template, un molde, que vos sepas como está organizada, que sepas que arriba está el título, a la derecha o a la izquierda está la funcionalidad, que en el medio está el contenido principal, etc. No importa que estén bien ubicados en cada lugar, pero que siempre estén ahí. El tema es cuando no hay consistencia y el usuario piensa que cada página fue hecha por distintas personas o que se fue del sitio, porque no las reconoce. Más que nada una persona ciega que necesita estructurarla, porque esa página no la ve pero la va a percibir y la va a imaginar. El problema es cuando no encuentra una lógica de organización, en un formulario el guardar está abajo, en otro formulario el guardar está arriba. No puede estar adivinando donde están las cosas. Porque en realidad, para desarrollar un sitio web vos tenés que generar lo que serían moldes, los templates, aparte de lo que sería toda la arquitectura de la información. Todo va a estar organizado determinada manera, entonces no importa si hay diez formularios en el sitio, pero los diez formularios se tienen que comportar igual. Y además, probar que esa forma sea sencilla de usar. Ese sería el pilar de comprensibilidad, que hay que cumplir. Porque

habla de estructuración, y también de lenguaje, porque el desarrollador web va a tener que declarar el sitio, si está en español o si hay otros términos en otros idiomas tiene que declararlos, y a través del código hay que aclarar eso. Después si hay tablas (informativas), eso también ayuda si el desarrollador completa esos atributos. A veces lo que pasa es que los desarrolladores web usan una etiqueta que se llama tabla pero para generar filas y columnas y diagramar la página. Armaban una fila para poner los títulos, una columna para poner los enlaces, eso confundía terriblemente a una persona ciega porque el lector de pantalla dice “acá hay una tabla” y parecía que era una tabla informativa y no era así. El cuarto pilar, es robustez. Entonces nos quedarían: perceptibilidad, operabilidad, comprensibilidad y que sea robusto. Y esta última es un poco la que yo les estaba comentando de desarrollar desde adentro hacia afuera. Primero el núcleo informativo y los servicios, y después embellecerlo o recargarlo con aspectos visuales, multimediales y demás. Que sea robusto te habla de que el cien por ciento de las funciones y los servicios tiene que ser accedido desde donde sea, desde un celular, desde una máquina con monitor blanco y negro, desde una máquina que no acepte imágenes. Que funcione y que el contenido llegue a cualquier máquina que solicite esa página, independientemente de la configuración que tenga esa máquina.

La accesibilidad web tiene muchas responsabilidades, no sólo del desarrollador. Quien carga datos también va a ser responsable, y el diseñador también, por ejemplo en colocar recursos como los que ustedes plantean. Los videos subtítulos, que tengan una descripción textual, una descripción en audio y si quieren, una descripción en lenguaje de señas, sería ideal.

¿Pensás que hubo un avance en este último tiempo con respecto a los sitios web que empiezan a pensar en el tema de la accesibilidad?

Sí, digamos en principio lo que hubo, con respecto a los sitios oficiales, fue un cambio a partir de la llegada de los móviles, y varias cuestiones se les vinieron abajo porque eran sitios gigantes que en móviles no podían visualizarse, entonces quisieron simplificar sus páginas para que se pueda acceder desde los celulares u otros dispositivos. Pero accesibilidad es mucho más que eso, las interfaces móviles están dentro de accesibilidad. O sea, si tu sitio es accesible se va a ver desde cualquier lado. A veces querer hacer las cosas desde la parte móviles no genera buenos resultados. Hay que trabajarla bien. Si el sitio ya está hecho para transformarlo en accesible es trabajoso.

Sabemos que hay sitios web que tienen sitios paralelos para, por ejemplo, las personas ciegas. Entonces la información no llega igual a todos.

Sí, en general no es bueno tener un sitio paralelo. Primero que hay que mantenerlo a la perfección. No puede ser que haya información vieja. Además se deja de lado información como pasa con las imágenes. Y hacerlo no es tan difícil, porque muchas veces está incluida

en el código esa información, ni siquiera se ve. No es que la persona que ve bien va a notar esas descripciones. El lector de pantalla se la va a leer a la gente ciega porque va a estar dentro del código. No es algo que puede molestar en la pantalla. Hay muchos códigos que pueden estar ocultos dentro de la página. Un sitio accesible se puede ver igual que cualquier sitio que no está hecho así. La diferencia es que el código es accesible. Que el código sea accesible implica quizás que está bien programado, bien diseñado utilizando las etiquetas y respetando los estándares que te dice la WK 2.0.

¿Y cuál es la forma de corroborar que el sitio sea accesible?

Existen unos validadores, se llaman validadores de accesibilidad. Agarran el código y lo tratan de analizar. Pero a veces esos validadores llegan hasta un determinado punto. Hay muchas comprobaciones que el validador te saca como “warning” y que son advertencias que tenés que analizar, humanamente digamos. Tiene que estar la intervención humana. Y la otra es sentar a personas con discapacidad, darles actividades para hacer, ver en cuanto tardan en hacerlas. Y también usar barras, hay unas barras de herramientas que vienen para Google, o para Internet Explorer o para Firefox que tiene una botonera en donde ponés, por ejemplo, para probar la página en blanco y negro y la pone en blanco y negro, sin imágenes y se ve sin imágenes, y así con varias cosas. Y la información tiene que seguir persistiendo. Si la información no se pierde y se sigue manteniendo, no hay ningún problema. Así la página tiene características de ser accesible, porque funciona de todas las maneras.

Lo que si las personas con discapacidad van a querer es que como ellos ya tienen algún tipo de software, su máquina ya va a estar adaptada, porque antes de entrar a tu sitio web tuvieron que ir a Inicio y a Internet, y si no pueden leer bien y necesitan magnificadores quizás ya los habían usado para llegar hasta ahí. Es muy bueno tener esas herramientas, pero también es necesario que el sitio funcione con las herramientas como ellos las venían usando. El problema es por ejemplo, que ellos ya tengan un lector de pantalla, ya hayan entrado a tu página y tu página les muestra un cincuenta por ciento de lo que es la original. El lector de pantalla percibe o lee sólo una parte del sitio porque la otra parte no la puede detectar. Lo que tiene que ver más que nada el desarrollador web es si desarrollar un sistema para una red local o de escritorio es el código, el código es el que viaja por Internet, entonces el código tiene que estar bien estandarizado y bien implementado. Si está implementado en HTML 5 tiene que usar bien las etiquetas para HTML 5 para las cuales fueron destinadas. Si usa XHTML tiene que usar bien gramaticalmente y conceptualmente las etiquetas para las cuales fueron diseñadas. No puede usar la etiqueta. No podés usar las etiquetas para lo que al desarrollador le sirva, tenés que usarlas para las cuales fueron destinadas, porque ese código viaja por Internet. Así, cualquier cliente puede tener cualquier configuración en la máquina, pero lo que hacés cuando entrás y navegás es utilizar una máquina “cliente” porque la máquina “servidora” le manda ese código y tu máquina con tu navegador es capaz de interpretarlo. Pero la configuración de tu máquina puede ser

distinta a la configuración de las máquinas de miles de personas que pueden acceder a esa página.

¿Y ese código puede ser tomado por otras personas para desarrollar su sitio, no? Porque nuestra idea, o nuestra utopía, sería que los medios de comunicación comiencen a pensar en la accesibilidad web.

Sí, claro, el código siempre está. Lo que pueden hacer es especificar las formas de desarrollo, las decisiones tomadas, la metodología en general para el que carga datos, para el que genera noticias, es mostrar las herramientas que utilizan para que las notas puedan estar subtituladas, que fueron comprobadas, que fueron usadas. Uno puede darle, además de cómo fue desarrollado, todo un panorama de cómo se debería trabajar desde una Agencia que maneja información.

¿Cuáles son las posibilidades de acceso reales hoy en día?

Respecto a ese tema, deberíamos hacer un análisis exhaustivo de cada una de las páginas. Nosotros en el 2008 hicimos de ochenta sitios municipales y gubernamentales de la Provincia de Buenos Aires, y en ese momento solamente un diez por ciento era accesible. Ahora, yo creo que con la Ley que se sancionó a fines del 2009, la Ley Nacional 26.653, puede ser que haya una motivación mayor para hacer sitios accesibles. Igual creo que la motivación más grande es pensar en el ser humano que está detrás de la computadora. Esa sería la principal, no hay Ley que valga. Vos como desarrollador web no podés discriminar a las personas con tu forma de programar. Mucha gente lo hace por desconocimiento, por eso la educación es una línea muy importante. Es multidisciplinario, la gente de Periodismo lo tiene que saber, la gente de Bellas Artes, de Informática, de Diseño.

Cualquier persona que quiera publicar algo en Internet tiene que comprometerse a que esa información les llegue a todas las personas que quieran acceder. Si es oficial, ya es obligatorio. Y más si esa persona, cuando va a la oficina le dicen que determinados trámites se deben hacer sí o sí en la Web, y cuando entra no lo puede hacer, eso ya es conflictivo y vulnera los derechos de una persona de hacer el trámite. Y también la autonomía, porque va a tener que llamar a alguien para que lo ayude a completarlo. Si la información que vos mostrás es pública, entonces hacete cargo de esa palabra. Si es pública, cualquier persona desde cualquier dispositivo, viejo o nuevo, debería poder acceder al cien por ciento de los contenidos. No puede ser que el de al lado puede acceder a información que yo no puedo, por mis condiciones. Hoy por hoy, en el 2015 que te digan “este sitio funciona para Internet Explorer”, ya hace ruido. Y que si no tenés, por ejemplo, el Adobe Reader instalado no podés ver el Memo o la Resolución. Si estoy en una oficina, no puedo instalarlo o una persona ciega que está en un locutorio no puede instalarlo. La información tiene que estar bien puesta, y puede estar en un PDF si querés, pero si no tiene que estar en HTML, que la gente lo va a poder recepcionar bien si el HTML está bien desarrollado. O sino buscar el

formato más accesible, como un formato de texto, el que sea necesario para mostrar esa información, pero no que en el momento que estés interactuando que te exijan determinadas condiciones arbitrarias, porque eso espanta más que acercarse. Hay veces que se hace complicado, porque tenés que interrumpir la navegación para respetar esas condiciones que te exigen. Son barreras tecnológicas que si vos no las llegás a tener, no las pasás y no accedés a la información, que era lo que querías.

Entrevista a Miguel Barraza, Programador Web

Hacer los audios para las notas lleva mucho tiempo. Lo que hacen por ejemplo los diarios que son accesibles por decirlo de alguna forma, no es subirlo a audio, sino hacer un sitio paralelo. Si no me equivoco, por ejemplo, Clarín en su página dice “si utiliza lector de pantalla presione aquí”, y te lleva a otro sitio. Lo que hace es levantar los mismos textos que están en una base de datos, y mostrarte la información de otra manera.

Claro, pero lo que nosotras queremos es que las notas estén leídas por locutores, no que sólo la lea el lector. Estamos proponiendo los distintos formatos dentro del sitio. La idea es más personalizada, con artística, silencios. Tampoco nos gusta la idea de un sitio paralelo porque queremos que esté todo junto. Empezar a pensar que el mismo medio ya tiene toda la accesibilidad.

Entiendo, Clarín tuvo que hacer un sitio paralelo porque no es compatible con su marketing. Es un medio lleno de publicidades que es imposible que sea accesible. Entonces armaron otro.

En caso de ser accesible si metés publicidad no tienen que andar moviéndose. Tienen que estar arriba o abajo.

Nosotras dejamos un poco de lado el tema de lo comercial. La idea es que la misma información le llegue a todos. Si hacemos un sitio paralelo estamos rompiendo la idea de que sea inclusivo. No queremos hacer un medio “para ciegos”, sino que sea para todos.

Si vos entrás a Google por ejemplo es modificarte la página principal sin irte de esa página. Te lleva a una página más simple. La complejidad del programador es desactivar esas imágenes o esos movimientos. Es hacer dos cosas diferentes por más de que esté unido. Facebook tiene dos sitios separados. Uno es el móvil que es el accesible para las personas ciegas y otro es el común. Los dos tienen la misma base de datos pero lo que se cambia es la forma de mostrar las cosas.

¿Vos desde la computadora a cuál entrás?

Todos los sitios web, para entrar a la página móvil entras a m. por ejemplo m.twitter.com. Hay sitios que pueden tener diez o quince páginas diferentes. Hay páginas en inglés o castellano, tablet o celular. Depende como entrás o tu ordenador te re-dirige a otro sitio.

¿Qué opinás respecto a eso?

Yo estoy de acuerdo que se marque la diferencia. En el caso Clarín el programador lo hizo mal, porque al resumir tanto la información. Vos estás mostrando un sitio totalmente diferente en un caso como en el otro. En otros sitios que se muestra el mismo contenido en distintos sitios está bien. Porque lo que importa es el contenido que llega, no importa cómo.

La idea nuestra no es restare información. Si a vos te lleva a un sitio paralelo y por ejemplo te saca las imágenes te está sacando parte de la información. Nosotras lo que vamos a hacer es describir las imágenes, para que a todos les llegue el mismo contenido.

Todo es interesante, si se hace bien. Para que no falle tenés que medir muy bien el factor tiempo. Todo lo que querés hacer tiene que entrar en el plazo de quince días. Si algo no llega, no queda bien.

¿Y con el tema legal cómo van a hacer?

Pensábamos patentarlo en capital.

No me parece que les convenga. Estamos en el mundo de software libre, que también incluye medios digitales. Si lo van a hacer accesible también tienen que hacer accesible el contenido, si lo registrás el contenido no se puede compartir. Una vez que registran el dominio el nombre ya está patentado, es suficiente. Vos tenés forma de demostrar que lo tuviste antes. Pueden usar "Creative Commons", es una licencia en la que decís que el contenido es tuyo y le das la oportunidad a la gente que lo comparta siempre y cuando respete la autoría, no se da un uso comercial de ella. Limitás la utilización de tu medio pero permitís la difusión. Hoy en la Argentina no conozco ningún medio grande que use esta licencia porque todos le dan uso comercial. En cambio así, yo puedo compartir tu nota siempre y cuando respete al autor. Es la más práctica para ustedes.

Claro, no lo conocíamos, es una muy buena idea. ¿Y al momento de hacer el sitio web que sistema de programación nos conviene utilizar?

Si ustedes lo van a trabajar de forma libre hay varias formas de desarrollarlo. Wordpress es un sistema de software libre que respeta la accesibilidad con las normas internacionales. Si

quieren hacer un sitio accesible hay estilos que no podrían usar, como flash porque está en constante movimiento, tiene muchas animaciones y es imposible. Si ustedes buscan un template es menos trabajo el del desarrollador web porque no tiene que programar de cero. Además ya está validado por las normas internacionales. La seguridad informática del sitio está resguardada, toda la base de datos está guardada.

¿Y cuál es la diferencia con HTML? Porque los templates que miramos son HTML.

HTML es un lenguaje de programación básico para todas las páginas de Internet. Es todo lo que ves, el lenguaje final. Si hablamos de construir una casa por ejemplo HTML es la pintura de la casa, abajo podés tener madera, ladrillo, etc. pero la pintura es pintura. HTML es la pintura de la casa. Si yo bajo una plantilla en HTML me voy a encargar de rellenarla con los contenidos que ustedes quieren. El Wordpress sería como un paquete ya armado. Cada elemento que ustedes le quieren agregar, ya sea formularios, espacios para comentarios, etc, es un tiempo más que le demanda al programador y puede variar en meses de trabajo según la cantidad de herramientas que le pongan.

¿Pero con una plantilla armada no es más rápido el proceso?

Depende como completes esa plantilla. El contenido que vos vas a tirar en esa plantilla lo tengo que completar, y tiene que ser procesado. El sistema tiene que procesar por ejemplo si subís una imagen grande o una nota más larga para que el sistema lo reacomode. El diseño gráfico está solucionado en un 60%, ahora el proceso de contenido, esa es la parte más compleja.

Y hay varios pasos: paso uno, cuando subís el texto, paso dos cómo subiste el texto (formato de texto, formato de imagen) paso tres información complementaria a ese texto (audio, video, publicidad), paso cuatro la interacción de ese texto con el consumidor y las herramientas que va a tener, como compartir en Facebook o Twitter. Paso cinco es la forma de llegar al contenido como alertas o mails. Esas opciones son parte del proceso de contenido, y los pasos esos no los podés saltar.

Todo esto es para no tener que repogramar el sistema cada vez que vas a subir contenido. Sino hay que empezar toda la programación a cada rato. Cuando elegís alguna plantilla no arrancás de cero, tenés algunos pasos ya hechos, sólo los tenés que organizar y acomodar. Lo importante es que ustedes como periodistas no tengan limitaciones a la hora de trabajar, que sea dinámico. Les tiene que importar como les llega a los usuarios, del proceso se tiene que ocupar el programador.

¿Qué te parece que no puede faltar en nuestro sitio para que sea accesible?

Hay un conjunto de normas standard que hay que respetar. Son muchísimas. Si te lo tengo que resumir: el programador tiene que trabajar con las últimas tecnologías, que son HTML5

y CC3. No tiene que trabajar con Flash ni con Java. Porque si yo entro con un navegador viejo esas tecnologías no lo van a soportar, se va a desparramar la página y no voy a poder leer nada. Por eso hay que usar HTML5 y no HTML4, por ejemplo.

Otra cosa es que no haya contenido que se mueva. También que si hay colores y se desactivan que no pierda el sentido del sitio. Si de repente lo ves en blanco y negro que se siga respetando el sentido. Que todo esté acomodado de forma tal que no si algo se desactiva que no se desacomode la información o queden espacios en blanco.

Con el tema de los colores no tienen que ser muy brillantes y hay que tener la posibilidad de cambiar el tamaño de letra para las personas con disminución visual. Aunque en realidad, lo que aumentás no es el tamaño de la letra en sí porque se desacomodan las cosas, es una lupa para aumentar sólo donde enfocás. El sistema trabaja con el mismo tamaño de letra.

A la hora de pensar un sitio web lo importante es la forma de cómo vas a presentar el contenido. El error principal de muchos sitios web es de llenarte la página principal con todas las cosas, y la mayoría de la gente no las va a ver. Que en la portada principal estén los contenidos principales con un resumen de lo más importante. Si hiciste diez videos y los subís a la página principal va a hacer el sitio muy pesado, en cambio si subís sólo un adelanto o hacés un menú de videos con todos los videos del año, es distinto.

Hay un factor muy importante que es el testing, el probado de todo el contenido. La accesibilidad se mide por validadores que miden cuán accesible es tu sitio. Piensen en el lector como un cliente, entonces hay que venderlo. Si el sitio tarda en cargar, los usuarios se van.

¿Cuáles pensás que son las problemáticas más frecuentes que tienen los usuarios con discapacidad a la hora de entrar en un sitio web?

Te lo puedo resumir en no respetar las pautas de accesibilidad. Así no tenés que preocuparte sobre qué discapacidad tiene el usuario o de qué dispositivo ingresa. Vos te tenés que preocupar del contenido, del resto se encarga la tecnología. Si alguien tiene un problema motriz y maneja con el pie la computadora tiene que tener un hardware especial, un dispositivo adecuado, y eso no podés manejarlo, si podés hacer que le llegue el contenido respetando las pautas de accesibilidad. Que el sitio se cargue rápido, que esté validado, que use una tecnología moderna. Todos los años tiene que haber un balance informático. El problema más grande es que no se usan las nuevas tecnologías, o que se usan mal.